叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第16期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第16期，(Dew Drops, Vol. 37, No.)

第1/1页

[vɒl] . - .
VOL . 37 .
卷 . - .

第37卷

[nəʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

['wiːkli] .
WEEKLY .
每周 .

每周。

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILLINOIS .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk] , ['edɪtə(r)] .
GEORGE E . COOK , EDITOR .
乔治 E . 厨师 , 编辑 .

乔治·E·库克，编辑。

['eɪprəl] - , - .
APRIL 19 , 1914 .
四月 - , - .

1914年4月19日。

['dɒr(ə)θi] [diːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['lɒrəns] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]
Dorothy Deane and her little brother Laurence were standing by the
多萝西 迪恩 和 她 小的 兄弟 劳伦斯 是 常设 经过 这
['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'pɑː] .
window watching for papa .
窗户 观看 为了 爸爸 .

多萝西·迪恩和她的弟弟劳伦斯站在窗边，盼望着爸爸。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] !
" There he comes !
" 那里 他 来 !

他来了！

" [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] [æt; ət] [lɑːst] ,
" cried Dorothy at last ,
" 哭 多萝西 在 最后的 ,

“多萝西最后喊道，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [legz]
and the children raced toward the corner as fast as their chubby little legs
和 这 孩子们 比赛 朝向 这 角落 作为 快速地 作为 他们的 胖乎乎的 小的 腿
[wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .
would carry them .
会 携带 他们 .

孩子们用他们胖乎乎的小腿飞快地朝角落跑去。

" ['keəf(ə)l] [naʊ] ! " [sed] [pə'pɑː] ['wɔːrnɪŋli] , [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['hʌrɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [riːtʃt] [hɪm] .
" Careful now ! " said papa warningly , as the two hurrying little figures reached him .
" 小心 现在 ! " 说 爸爸 警告 , 作为 这 二 匆忙 小的 数据 达到 他 .

"小心点！"爸爸警告道，这时两个匆匆忙忙的小身影跑到了他跟前。

" [doʊnt] [hɪt] [ə'genst] [maɪ] ['dɪnə(r)] [peɪl] ! "
" Don't hit against my dinner pail ! "
" 不 打 反对 我的 晚餐 桶 ! "

"别撞到我的饭桶！"

" [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['lɒrəns] [ɪn] [wʌn] [breθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn] ['tɪptəʊ] ,
" What is in it ? " asked Dorothy and Laurence in one breath , as they stood on tiptoe ,
" 什么 是 在 它 ? " 问 多萝西 和 劳伦斯 在 一 气息 , 作为 他们 站立 在 脚尖 ,

"里面是什么？"多萝西和劳伦斯踮起脚尖，异口同声地问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] .
trying to peep inside the cover .
尝试 到 窥视 里面 这 覆盖 .

试图偷看封面里面。

" [ges] ! " [sed] [pə'pɑː] , ['lɑːfɪŋ] .
" Guess ! " said papa , laughing .
" 猜测 ! " 说 爸爸 , 笑 .

"猜猜看！"爸爸笑着说。

" [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['gesɪz] [raɪt] ! "
" A nickel to the one who guesses right ! "
" 一个 镍 到 这 一 WHO 猜测 正确的 ! "

"猜对的人奖励五美分！"

" ['kændi] ! " [kraɪd] ['lɒrəns] .
" Candy ! " cried Laurence .
" 糖果 ! " 哭 劳伦斯 .

"糖果！"劳伦斯喊道。

" ['ɒrɪndʒɪz] ! " [sed] ['dɒr(ə)θi] .
" Oranges ! " said Dorothy .
" 橙子 ! " 说 多萝西 .

"橘子！"多萝西说。

[pə'pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [bəuθ] [ðiːz] ['gesɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
Papa shook his head at both these guesses , and at all the others that followed ,
爸爸 摇晃 他的 头 在 两个都 这些 猜测 , 和 在 全部 这 其他的 那 随后 ,

爸爸对这两个猜测以及之后的所有猜测都摇了摇头。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
until they had reached the house .
直到 他们 有 达到 这 房子 .

直到他们到达房子那里。

" [naʊ] [let] ['mæmə; mə'mɑː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɜːn] , " [hiː; hi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [peɪl] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] .
" Now let mamma have a turn , " he said , holding the dinner pail up to her ear .
" 现在 让 妈妈 有 一个 转动 , " 他 说 , 保持 这 晚餐 桶 向上 到 她 耳朵 .

"现在轮到妈妈了,"他一边说着，一边把饭盒举到妈妈耳边。

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] — " ['mæmə; mə'mɑː][bɪ'gæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] [sə'praɪz] .
" Why , it isn't — " mamma began , with a look of greatest surprise .
" 为什么 , 它 不是 — " 妈妈 开始 , 和 一个 看 的 最 惊喜 .

“为什么，这不是——”妈妈开口说道，脸上带着无比惊讶的表情。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" Yes , it is !
" 是的 , 它 是 !

“是的！

" [pə'pɑː] [dɪ'kleəd] .
" papa declared .
" 爸爸 声明 .

爸爸宣布道。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði][peɪl]['dʒentli]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
Then he took off the cover and tipped the pail gently over in the middle of
然后 他 采取 离开 这 覆盖 和 倾斜 这 桶 轻轻地 超过 在 这 中间 的
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ten][ɒv; əv][ðə; ði] [fl'ʌfɪəst] ,
the kitchen table and out came ten of the fluffiest ,
这 厨房 桌子 和 出去 来了 十 的 这 最蓬松的 ,

然后他揭开盖子，轻轻地把桶倒在厨房桌子中央，十个最蓬松的……

['daʊniɪst] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
downiest little chickens that any of them had ever seen .
最下层 小的 鸡 那 任何 的 他们 有 曾经 已见 .

他们见过的最毛茸茸的小鸡。

" [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'laɪtɪdli] .
" Oh , oh , oh ! " cried the children delightedly .
" 哦 , 哦 , 哦 ! " 哭 这 孩子们 欣喜地 .

“哦，哦，哦！”孩子们高兴地叫道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] ['aʊəz] ?
" Are they really ours ?
" 是 他们 真的 我们的 ?

“它们真的是我们的吗？”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? "
Where did you get them ? "
在哪里 做过 你 得到 他们 ? "

你从哪儿弄来的？

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['paʊə(r)] - [haʊs] ['tʃɪkɪnz] , " [pə'pɑː] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] —
" They are power - house chickens , " papa replied , smiling at their enthusiasm —
" 他们 是 力量 - 房子 鸡 , " 爸爸 回复 , 微笑 在 他们的 热情 —
" ['hætʃt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] ! "
" hatched right in the engine room ! "
" 孵化 正确的 在 这 引擎 房间 ! "

“它们是精力充沛的鸡，”爸爸笑着回答，对它们的热情感到欣慰——“它们就孵化在机房里！”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" What do you mean ? " asked mamma in astonishment , gazing at the
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 妈妈 在 惊讶 , 凝视 在 这
['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] .
pretty little creatures .
漂亮的 小的 生物 .

“你这是什么意思？”妈妈惊讶地问道，目光紧紧盯着这些漂亮的小家伙们。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [pə'pɑː] ,
" Just what I say , " replied papa ,
" 只是 什么 我 说 , " 回复 爸爸 ,

“就按我说的做，”爸爸回答道。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg]['paʊə(r)] [haʊs] [daʊn] [taʊn] :
who was an engineer in the big power house down town :
WHO 曾是 一个 工程师 在 这 大的 力量 房子 向下 镇 :

他曾是市中心大型发电厂的一名工程师:

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] . "
" they were hatched on a shelf in the engine room . "
" 他们 是 孵化 在 一个 架子 在 这 引擎 房间 . "

"它们是在机舱的架子上孵化的。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['hæŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] .
" It was just this way , " he explained , hanging up his hat .
" 它 曾是 只是 这 方式 , " 他 解释 , 绞刑 向上 他的 帽子 .

"就是这样,"他一边说着,一边挂起帽子。

" [tɒm] ['mɔːgən] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [njuː] ['henəri] [ə'baʊt] [θriː]
" Tom Morgan brought me a dozen eggs from his new hennery about three
" 汤姆 摩根 带来 我 一个 打 鸡蛋 从 他的 新的 亨利 关于 三
[wiːks] [ə'gəʊ] .
weeks ago .
周 前 .

"大约三周前,汤姆·摩根从他的新养鸡场给我带来了一打鸡蛋。"

[ai][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][həʊm] [ðæt] [naɪt] ,
I put them on the shelf , intending to bring them home that night ,
我 放 他们 在 这 架子 , 意图 到 带来 他们 家 那 夜晚 ,

我把它们放在架子上,打算当晚就带回家。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
but never thought of them until this morning , when there seemed to be
但 绝不 想法 的 他们 直到 这 早晨 , 什么时候 那里 似乎 到 是
['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .
something stirring up there .
某物 搅拌 向上 那里 .

但直到今天早上,我才想起他们,因为那里似乎有什么东西正在蠢蠢欲动。

[ai] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bruːd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,
I looked , and , sure enough , there was a fine brood of chickens ,
我 看起来 , 和 , 当然 足够的 , 那里 曾是 一个 美好的 幼虫 的 鸡 ,

我看了一眼,果然,那里有一群漂亮的小鸡。

[dʒʌst] ['pɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃelz] ! "
just picking their way out of their shells ! "
只是 挑选 他们的 方式 出去 的 他们的 贝壳 ! "

它们正慢慢地从壳里钻出来!

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː][ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [təʊn] .
" But how did it ever happen ? " asked mamma in a puzzled tone .
" 但 如何 做过 它 曾经 发生 ? " 问 妈妈 在 一个 困惑 语气 .

"可是这到底是怎么发生的呢?"妈妈疑惑地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['endʒɪn] , ['rʌnɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
" Because the engine , running night and day ,
" 因为 这 引擎 , 跑步 夜晚 和 天 ,

因为发动机日夜不停地运转,

[geɪv] [ðə; ði] [egz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [hiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɛnz]
gave the eggs just as much heat as they would have found under a hen's
给予 这 鸡蛋 只是 作为 很多 热 作为 他们 会 有 成立 在下面 一个 母鸡的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

鸡蛋得到的热量和在母鸡翅膀下得到的热量一样多。

" [pə'pɑː] [rɪ'plaɪd] : " [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə] [hætʃ] . "
" papa replied : " and they thought that they were put up there to hatch . "
" 爸爸 回复 : " 和 他们 想法 那 他们 是 放 向上 那里 到 孵化 . "

爸爸回答说：“他们以为自己被放在那里是为了孵化。”

" [əʊ] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ['dɑːliŋz] !
" Oh , aren't they darlings !
" 哦 , 不是 他们 亲爱的们 !

“哦，他们真是太可爱了！”

" [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [krʌmz] .
" cried Dorothy , clapping her hands as the chickens began to eat the crumbs .
" 哭 多萝西 , 鼓掌 她 双手 作为 这 鸡 开始 到 吃 这 面包屑 .

“多萝西一边拍手一边喊道，这时小鸡们开始吃面包屑了。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pets] [ðæt] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
" They are the nicest pets that we ever had in all our lives .
" 他们 是 这 最友善的 宠物 那 我们 曾经 有 在 全部 我们的 生活 .

“它们是我们一生中养过的最可爱的宠物。”

" [waɪl] [pə'pɑː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [kuːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] ,
" While papa was making a nice coop out of a wooden box ,
" 尽管 爸爸 曾是 制作 一个 好的 合作社 出去 的 一个 木制的 盒子 ,

“当爸爸用木箱子做一个漂亮的鸡舍时，

['mæmə; mə'mɑː] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] [tɪn] [kæn; kən] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [held] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .
mamma found an empty tin can that had once held a gallon of maple syrup .
妈妈 成立 一个 空的 锡 能 那 有 一次 握住 一个 加仑 的 枫 糖浆 .

妈妈发现了一个空罐子，里面曾经装过一加仑枫糖浆。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [skruːd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒn] [taɪt] ,
She filled this full of boiling water , screwed the cover on tight ,
她 已填 这 满的 的 沸腾 水 , 螺丝 这 覆盖 在 紧的 ,

她往里面灌满了沸水，然后拧紧了盖子。

[ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['flænl] .
and then wrapped it up in pieces of flannel .
和 然后 包装 它 向上 在 件 的 绒布 .

然后用法兰绒布把它包起来。

" [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [traɪ'ʌmfəntli] , ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [strɪp] ,
" There , " she exclaimed triumphantly , fastening the last strip ,
" 那里 , " 她 惊呼 凯旋而归 , 紧固 这 最后的 条 ,

“好了,”她得意地喊道，一边系好最后一条带子。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [laɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] !
" let us see how the chickens like this for a mother !
" 让 我们 看 如何 这 鸡 喜欢 这 为了 一个 母亲 !

“让我们看看小鸡们是否喜欢这样的妈妈！”

" ['setɪŋ] [ðə; ði] [kæn; kən] ['keəfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kuːp] ,
" Setting the can carefully in the center of the coop ,
" 环境 这 能 小心 在 这 中心 的 这 合作社 ,

“小心地将罐子放在鸡舍中央，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [kləʊz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
she put the little chickens close by it .
她 放 这 小的 鸡 关闭 经过 它 .

她把小鸡放在它旁边。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ðeɪ] ['kʌdl] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['flænl] ['kʌvə(r)] ,
Finding it soft and warm , they cuddled up against the flannel cover ,
寻找 它 柔软的 和 温暖的 , 他们 依偎 向上 反对 这 绒布 覆盖 ,

他们觉得毯子柔软又温暖，便依偎在法兰绒毯子上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɜːp] [æz; əz] [kən'tentɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hen] .
and began to chirp as contentedly as if it were a mother hen .
和 开始 到 啁啾 作为 心满意足地 作为 如果 它 是 一个 母亲 母鸡 .

它开始发出满足的唧唧声，就像一只母鸡一样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ɒv; əv] ['flænl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæn; kən] ,
Then she pinned a square of flannel to the upper side of the can ,
然后 她 已置顶 一个 正方形 的 绒布 到 这 上 边 的 这 能 ,

然后她把一块方形法兰绒布别在了罐子的上侧。

['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [spred] ['aɪðə(r)] [wei] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hɛnz] [wɪŋz] ,
letting it spread either way like a mother hen's wings ,
出租 它 传播 任何一个 方式 喜欢 一个 母亲 母鸡的 翅膀 ,

任其像母鸡的翅膀一样向两侧舒展开来。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [endz] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .
and leaving the ends open for the chickens to go in and out .
和 离开 这 结束 打开 为了 这 鸡 到 去 在 和 出去 .

两端留出开口，方便鸡进出。

[ðeɪ] ['kʌdl] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['flænl] ['kʌvə(r)] .
They cuddled up against the flannel cover .
他们 依偎 向上 反对 这 绒布 覆盖 .

他们依偎在法兰绒被子上。

" [wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [kæn; kən] [wɪð] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ['evri] [naɪt] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ,
" We will fill the can with hot water every night , " said mamma ,
" 我们 将要 充满 这 能 和 热的 水 每一个 夜晚 , " 说 妈妈 ,

“我们每天晚上都会往罐子里装满热水，”妈妈说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɔːm] .
" and it will keep the chickens warm .
" 和 它 将要 保持 这 鸡 温暖的 .

“而且它还能给鸡保暖。”

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [kwaɪt] ['hæpɪli] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪrəp] - [kæn; kən] ['mʌðə(r)] ,
" And here they lived quite happily with their syrup - can mother ,
" 和 这里 他们 居住地 相当 快乐地 和 他们的 糖浆 - 能 母亲 ,

“他们和他们的糖浆罐妈妈在这里过着非常幸福的生活，

[ʌn'tɪl] [pə'pɑː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .
until papa declared that they were large enough to go to roost in the barn .
直到 爸爸 声明 那 他们 是 大的 足够的 到 去 到 栖息地 在 这 谷仓 .

直到爸爸宣布它们已经足够大，可以去谷仓里栖息了。

[prɪns] [gʊdhɑːrts] [d'ɔːtəz] .
PRINCE GOODHEART'S DAUGHTERS .
王子 好心 女儿们 .

善良王子的女儿们。

[baɪ] ['ziːliə] ['mɑːgrət] [wɔːltərz] .
BY ZELIA MARGARET WALTERS .
经过 泽利亚 玛格丽特 沃尔特斯 .

作者：泽莉娅·玛格丽特·沃尔特斯。

[prɪns] ['gʊdˌhɑːrt] [hæd; həd] [twɪn] [d'ɔːtəz] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [nemd] ['mɜːtl] [ænd; ənd] ['vaɪələt] .
Prince Goodheart had twin daughters about eight years old , named Myrtle and Violet .
王子 好心 有 双 女儿们 关于 八 年 老的 , 命名 桃金娘 和 紫色 .

古德哈特王子有一对八岁左右的双胞胎女儿，分别叫默特尔和维奥莱特。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] [sʌnz] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .
He had a number of other daughters , and sons too , for this was a large family .
他 有 一个 数字 的 其他 女儿们 , 和 儿子们 也 , 为了 这 曾是 一个 大的 家庭 .

他还有好几个女儿，也有几个儿子，因为这是一个大家庭。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪz] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twɪnz] .
But to - day's story is about the twins .
但 到 - 天 故事 是 关于 这 双胞胎 .

但今天的故事是关于这对双胞胎的。

[wen] [ðə; ði] [nɜːs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
When the nurse was getting them ready for bed at night she always told a story ,
什么时候 这 护士 曾是 获得 他们 准备好 为了 床 在 夜晚 她 总是 讲述 一个 故事 ,

晚上护士帮她们准备睡觉的时候，总会讲个故事。

[ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plɑːnt] .
and one night her story was about the good - luck plant .
和 一 夜晚 她 故事 曾是 关于 这 好的 - 运气 植物 .

一天晚上，她讲的故事是关于一种能带来好运的植物。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['skætəd] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
She told how the seeds of it had been scattered about over all the earth ,
她 讲述 如何 这 种子 的 它 有 到过 疏散 关于 超过 全部 这 地球 ,

她讲述了它的种子是如何散布在世界各地的，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plɑːnt] [keɪm] [ʌp] .
and here and there the good - luck plant came up .
和 这里 和 那里 这 好的 - 运气 植物 来了 向上 .

到处都能看到象征好运的植物。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] ,
Then she told about a child that had found one ,
然后 她 讲述 关于 一个 孩子 那 有 成立 一 ,

然后她讲了一个孩子捡到一只猫的故事。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and of all the pleasant things that happened to her .
和 的 全部 这 令人愉快的 事物 那 发生 到 她 .

以及发生在她身上的所有美好事情。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prɪn'sesɪs] ['lɪsnd] [wɪð] [waɪd] ['əʊpən] [aɪz] , [ænd; ənd] [həʊpt] [ðeɪ] , [tuː] ,
The little princesses listened with wide open eyes , and hoped they , too ,
这 小的 公主们 听着 和 宽的 打开 眼睛 , 和 希望 他们 , 也 ,

小公主们睁大眼睛认真聆听，也希望她们也能如此。

[wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːvələs] [plɑːnt] [sʌm; səm] [deɪ] .
would find a leaf of that marvelous plant some day .
会 寻找 一个 叶子 的 那 奇妙 植物 一些 天 .

总有一天我会找到那神奇植物的一片叶子。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɜːtl] [ænd; ənd]['vaɪələt][wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['ɜːli] .
The next morning Myrtle and Violet were out in the garden early .
这 下一个 早晨 桃金娘 和 紫色 是 出去 在 这 花园 早期的 .

第二天早上，默特尔和维奥莱特很早就去了花园。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , " [sed] ['mɜːtl] .
" I'm going outside of the gate , " said Myrtle .
" 我是 去 外部 的 这 门 , " 说 桃金娘 .

“我要出大门了，”默特尔说。

" [ai] [miːn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plɑːnt][tuː; tə] - [deɪ] . "
" I mean to find the good - luck plant to - day . "
" 我 意思是 到 寻找 这 好的 - 运气 植物 到 - 天 . "

“我今天打算找到那株能带来好运的植物。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] , " [sed] ['vaɪələt] .
" But we haven't permission to go out , " said Violet .
" 但 我们 还没有 允许 到 去 出去 , " 说 紫色 .

“但是我们没有外出的许可，”维奥莱特说。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] , " [sed] ['mɜːtl] .
" I'm not going to ask , " said Myrtle .
" 我是 不是 去 到 问 , " 说 桃金娘 .

“我不会问的，”默特尔说。

" [ðel] [ɔːl][biː; bi][glæd] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][plɑːnt] .
" They'll all be glad when I come back with the plant .
" 他们会 全部 是 高兴的 什么时候 我 来 后退 和 这 植物 .

“当我带着植物回来时，他们都会很高兴的。”

[jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
You'd better come with me . "
你会 更好的 来 和 我 . "

你最好跟我走。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][get][maɪ] ['lesnz] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['hemɪŋ] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː]
" But I must get my lessons , and finish the hemming mother gave me
" 但 我 必须 得到 我的 课程 , 和 结束 这 缝边 母亲 给予 我
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

“但我必须去上课，还要完成母亲交给我的缝纫活。”

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [wiːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][bedz][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] .
and afterward I promised to weed one of the flower beds for mother .
和 之后 我 承诺 到 杂草 一 的 这 花 床 为了 母亲 .

之后我答应帮妈妈除掉其中一块花坛里的杂草。

[ai][mʌst; məst][duː; də] [ðəʊz] [θɪŋz] [fɜːst] . "
I must do those things first . "
我 必须 做 那些 事物 第一的 . "

我必须先把那些事情做完。

" [əʊ] , [wel] , [ai][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ'self] , " [sed] ['mɜːtl] , [ænd; ənd][aʊt][ʃiː; ʃi][ræn] .
" Oh , well , I can find it by myself , " said Myrtle , and out she ran .
" 哦 , 出色地 , 我 能 寻找 它 经过 我 , " 说 桃金娘 , 和 出去 她 跑 .

“哦，好吧，我自己能找到，”默特尔说着，就跑了出去。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] .
She didn't have as fine a time as she expected .
她 没有 有 作为 美好的 一个 时间 作为 她 预期的 .

她的体验并没有预期的那么好。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] ['taɪəd] [ænd; ənd] [krɒs] .
She got tired and cross .
她 得到 疲劳的 和 叉 .

她感到疲惫和生气。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɑːnt] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːnz] .
She looked for the plant by the roadside , and in the park , and on the lawns .
她 看起来 为了 这 植物 经过 这 路边 , 和 在 这 公园 , 和 在 这 草坪 .

她在路边、公园里、草坪上寻找这种植物。

[wen'evə(r)] ['eniwʌn] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['krɒsli] .
Whenever anyone spoke to her she answered crossly .
每当 任何人 辐 到 她 她 回答 生气 .

每当有人跟她说话，她都会生气地回应。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,
When the sun set , and warned her that it was time to go home ,
什么时候 这 太阳 放 , 和 警告 她 那 它 曾是 时间 到 去 家 ,

当太阳落山，提醒她该回家了。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [siːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plɑːnt] .
she hadn't seen a thing that looked like the good - luck plant .
她 之前没有 已见 一个 事物 那 看起来 喜欢 这 好的 - 运气 植物 .

她没见过任何像幸运草的东西。

[ʃiː; ʃi] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [həʊm] .
She shed a few tears as she ran home .
她 棚 一个 很少 眼泪 作为 她 跑 家 .

她一边跑回家一边流下了几滴眼泪。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [geɪt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
At the castle gate she heard a pleasant noise of laughter and happy voices in the garden .
在 这 城堡 门 她 听到 一个 令人愉快的 噪音 的 笑声 和 快乐的 声音 在 这 花园 .

在城堡门口，她听到花园里传来悦耳的笑声和快乐的声音。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ?
" Could they have had a party without me ?
" 可以 他们 有 有 一个 派对 没有 我 ?

“他们能不带我一起开派对吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [ɪn] .
She darted in .
她 飞镖 在 .

她猛地冲了进去。

" [əʊ] , ['mɜːtl] ! " [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
" Oh , Myrtle ! " called her little brothers and sisters .
" 哦 , 桃金娘 ! " 称为 她 小的 兄弟 和 姐妹 .

“哦，默特尔！”她的弟弟妹妹们喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] !
" What do you think !
" 什么 做 你 思考 !

“你怎么认为！

['vaɪələt][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plɑːnt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][ˌjuː 'es][ɔːl][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'waɪl] ,
Violet has found the good - luck plant , and she let us all hold it awhile ,
紫色 有 成立 这 好的 - 运气 植物 , 和 她 让 我们 全部 抓住 它 一会儿 ,

维奥莱特找到了那株带来好运的植物，她让我们都摸了一会儿。

[ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [sɪns] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
and we've had such a lovely time since lessons are done .
和 我们已经 有 这样的 一个 迷人的 时间 自从 课程 是 完毕 .

课程结束后，我们度过了非常愉快的时光。

" ['mɜːrtəlz] [feɪs] [flʌʃt] .
" Myrtle's face flushed .
" 桃金娘的 脸 酡 .

“默特尔的脸涨得通红。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [twɪn] .
" You are a deceitful girl , " she said to her twin .
" 你 是 一个 欺骗性的 女孩 , " 她 说 到 她 双 .

“你是个狡猾的女孩，”她对她的双胞胎妹妹说。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] . "
" You said you meant to stay home . "
" 你 说 你 意思是 到 停留 家 . "

“你说过你打算待在家里。”

" [səʊ][ai][dɪd] , " [sed] ['vaɪələt] .
" So I did , " said Violet .
" 所以 我 做过 , " 说 紫色 .

“所以我照做了，”维奥莱特说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [swiːt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [krɒs] ['mɜːtl] [stɒpt] ['fraʊnɪŋ] .
She looked so happy and sweet that even cross Myrtle stopped frowning .
她 看起来 所以 快乐的 和 甜的 那 甚至 叉 桃金娘 停止 皱眉 .

她看起来那么开心甜美，连脾气暴躁的默特尔都停止了皱眉。

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wiːdɪŋ] ['mʌðərz] ['flaʊə(r)][bed] .
" I found it while I was weeding mother's flower bed .
" 我 成立 它 尽管 我 曾是 除草 母亲的 花 床 .

“我在给母亲的花坛除草时发现了它。”

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pænzɪz] .
There it was among the pansies .
那里 它 曾是 之中 这 三色堇 .

它就在那片三色堇丛中。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] ['hɔːsʃuː] [ʃeɪp] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] .
I knew it at once by the horseshoe shape on the leaves .
我 知道 它 在 一次 经过 这 马蹄铁 形状 在 这 树叶 .

我一眼就认出了它，因为叶子上有马蹄形。

" [ðə; ði] [kwɪə(r)] [blæk] [kɑːf] .
" THE QUEER BLACK CALF .
" 这 酷儿 黑色的 小牛 .

“古怪的黑小牛。”

[baɪ] ['mæti] ['dʌbljuː] . ['beɪkə(r)] .
BY MATTIE W . BAKER .
经过 马蒂 W . 面包师 .

作者：马蒂·W·贝克

" [pliːz] [tel] [juː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] , ['grænpɑː] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" Please tell us a story , grandpa , " said Arthur .
" 请 告诉 我们 一个 故事 , 爷爷 , " 说 亚瑟 .

"爷爷，请给我们讲个故事吧。"亚瑟说道。

" [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][pə'pɑː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , " ['ædɪd] ['wɪli] .
" A story about papa when he was a boy , " added Willie .
" 一个 故事 关于 爸爸 什么时候 他 曾是 一个 男生 , " 额外 威利 .

"这是爸爸小时候的故事，"威利补充道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː][dɪd] , [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
" Well , I'll tell you what your papa did , right over there ,
" 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 你的 爸爸 做过 , 正确的 超过 那里 ,

"好吧，我这就告诉你你爸爸在那边做了什么。"

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] . "
when he was only four years old . "
什么时候 他 曾是 仅有的 四 年 老的 . "

他当时只有四岁。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][əʊld] [hɔːs] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːld] ['dʒeni] .
" We had a very gentle old horse that we called Jenny .
" 我们 有 一个 非常 温和的 老的 马 那 我们 称为 珍妮 .

"我们曾有一匹非常温顺的老马，我们叫它珍妮。"

[wen] [ai] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['eni] [pleɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]
When I came home from any place , and was going to turn her into
什么时候 我 来了 家 从 任何 地方 , 和 曾是 去 到 转动 她 进入
[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
the pasture ,
这 牧场 ,

当我从任何地方回家，准备把她赶到牧场时，

[jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] ,
your papa always wanted to do it himself ,
你的 爸爸 总是 通缉 到 做 它 他自己 ,

你爸爸一直想亲力亲为。

[səʊ][ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,
so I would give him the end of the halter ,
所以 我 会 给 他 这 结尾 的 这 缰绳 ,

所以我会把缰绳的一端给他，

[ænd; ənd][let][hɪm] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz] .
and let him lead her through the lane to the bars .
和 让 他 带领 她 通过 这 车道 到 这 酒吧 .

让他领着她穿过小巷来到酒吧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][drɒp] [daʊn] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][pəʊlz] ,
He could drop down the ends of the bars , for they were only poles ,
他 可以 降低 向下 这 结束 的 这 酒吧 , 为了 他们 是 仅有的 杆子 ,

他可以从栏杆的末端滑下去，因为那只是几根杆子而已。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒeni] [wʊd] [həʊld][hɜː(r); hə(r)] [hed] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] [ɒf] [ðə; ði]
and then Jenny would hold her head so that he could slip off the
和 然后 珍妮 会 抓住 她 头 所以 那 他 可以 滑 离开 这
['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .
halter .
缰绳 .

然后珍妮会托着她的头，让他可以解开缰绳。

" [wel] , [wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [naɪt] [wen] [ai] [keɪm] [həʊm] ,
" Well , one time it was near night when I came home ,
" 出色地 , 一 时间 它 曾是 靠近 夜晚 什么时候 我 来了 家 ,
“有一次，我回家的时候已经快晚上了。”

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [pə'pɑː] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrz] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
and your papa was gone to the bars as usual ,
和 你的 爸爸 曾是 已消失 到 这 酒吧 作为 通常 ,
你爸爸像往常一样去了酒吧。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "
so it was growing dark when I saw him coming back . "
所以 它 曾是 生长 黑暗的 什么时候 我 锯 他 未来 后退 . "
我看到他回来的时候，天色已经渐渐暗了。

" - [wɒt] [tʊk] [juː; jʊ] [səʊ] [lɒŋ] ? -
" ' What took you so long ? '
" - 什么 采取 你 所以 长的 ? -
“你干嘛去了？”

[ai] [ɑːskt] . - ['dɪd(ə)nt] ['dʒeni] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [gʊd] ? -
I asked . ' Didn't Jenny hold her head down good ? '
我 问 . - 没有 珍妮 抓住 她 头 向下 好的 ? -
我问：“珍妮是不是一直低着头？”

" - [əʊ] , [jes] , - [hiː; hi] [sed] ; - [bʌt; bət] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [kɑːf] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" ' Oh , yes , ' he said ; ' but I saw a black calf out there in the bushes ,
" - 哦 , 是的 , - 他 说 ; - 但 我 锯 一个 黑色的 小牛 出去 那里 在 这 灌木丛 ,
“哦，是的，”他说，“但我看到灌木丛里有一头黑色的小牛犊，

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [pʊt] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [həʊm] . -
and I thought I'd put the halter on him and lead him home . '
和 我 想法 ID 放 这 缰绳 在 他 和 带领 他 家 . -
于是我想给他套上笼头，牵着他回家。

" - [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [kɑːf] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] , - [ai] [sed] .
" ' There's no calf in the pasture , ' I said .
" - 有 不 小牛 在 这 牧场 , - 我 说 .
“牧场里没有小牛，”我说。

" - [jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , - [hiː; hi] [pə'sistid] — - [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [kɑːf] !
" ' Yes , there was , ' he persisted — ' a funny - looking black calf !
" - 是的 , 那里 曾是 , - 他 持续 — - 一个 有趣的 - 寻找 黑色的 小牛 !
“是的，确实有，”他坚持说，“一头长相滑稽的黑色小牛！”

[ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,
I went up to him and tried to put on the halter ,
我 去 向上 到 他 和 尝试 到 放 在 这 缰绳 ,
我走上前去，试着给他戴上笼头。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [həʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [wen] [ai] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] ;
but he wouldn't hold his head down when I told him to ;
但 他 不会 抓住 他的 头 向下 什么时候 我 讲述 他 到 ;
但我让他低下头的时候，他却不肯；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [səʊ] [ai] [keɪm] [həʊm] . -
and then he turned around and went off into the woods , so I came home . '
和 然后 他 转向 大约 和 去 离开 进入 这 树林 , 所以 我 来了 家 . -
然后他转身走进了树林，所以我回家了。

" [ai] [rɪ'membəd] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)][hæd; həd] [biːn] [siːn] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
" I remembered then that a bear had been seen not far from us a few days before ,
" 我 记得 然后 那 一个 熊 有 到过 已见 不是 远的 从 我们 一个 很少 天 前 ,

"我当时想起，几天前有人在我们附近看到过一头熊。"

[ænd; ənd][ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ɒn] [ə; eɪ][beə(r)] !
and I wondered if my little boy had been trying to put a halter on a bear !
和 我 想知道 如果 我的 小的 男生 有 到过 尝试 到 放 一个 缰绳 在 一个 熊 !

我当时就在想，我的小儿子是不是在试图给熊套上缰绳！

" [ai] [kɔːld] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , [ænd; ənd][gɒt][maɪ][gʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
" I called the hired man , and got my gun , and we went over there .
" 我 称为 这 雇用 男人 , 和 得到 我的 枪 , 和 我们 去 超过 那里 .

"我叫来了雇工，拿上枪，我们就去了那里。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [dɑːk] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɛrz] [træks] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɒk] ,
It was not so dark but that we could see the bear's tracks in the mud about the rock ,
它 曾是 不是 所以 黑暗的 但 那 我们 可以 看 这 熊的 轨道 在 这 泥 关于 这 岩石 ,

天色并不算太黑，但我们还是能看到岩石周围泥地上的熊掌印。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɑːpəz]['lɪt(ə)l] ['ʃuːz] !
and right among them were the tracks of your papa's little shoes !
和 正确的 之中 他们 是 这 轨道 的 你的 爸爸的 小的 鞋 !

其中就包括你爸爸的小鞋子的脚印！

" [bəuθ] [bɔɪz] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] " [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['sɔːsəz] . "
" Both boys ' eyes were " as big as saucers . "
" 两个都 男孩们 - 眼睛 是 " 作为 大的 作为 碟子 . "

两个男孩的眼睛都"像碟子一样大"。

" [dɪd][pə'pɑː][duː; də] [ðæt] , ['riːəli] ? " [ɑːskt] ['wɪli] .
" Did papa do that , really ? " asked Willie .
" 做过 爸爸 做 那 , 真的 ? " 问 威利 .

"爸爸真的做了那件事吗？"威利问道。

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] . "
" Yes , he did , for this is a true story . "
" 是的 , 他 做过 , 为了 这 是 一个 真的 故事 . "

"是的，他确实这么做了，因为这是一个真实的故事。"

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" He didn't know any better , he was so little , " said Arthur .
" 他 没有 知道 任何 更好的 , 他 曾是 所以 小的 , " 说 亚瑟 .

"他年纪太小，不懂事，"亚瑟说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" I wouldn't want to try it . "
" 我 不会 想 到 尝试 它 . "

"我不想尝试。"

" [ai] [θɪŋk] , " [lɑːft] ['grænpɑː] , " [ðæt] ['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [pə'pɑː] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː]
" I think , " laughed grandpa , " that even your papa wouldn't want to try it
" 我 思考 , " 笑了 爷爷 , " 那 甚至 你的 爸爸 不会 想 到 尝试 它
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“我想,”爷爷笑着说，“就连你爸爸现在都不想尝试了。”

[əʊld] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] !
old as he is !
老的 作为 他 是 !

他年纪虽大!

" ['meɪzi] [pleɪz] [ðə; ði] [gʊd] ['feəri] .
" MAISIE PLAYS THE GOOD FAIRY .
" 梅西 演出 这 好的 仙女 .

“梅西扮演善良的仙女。”

[baɪ] [ˌsiː oʊ 'iː] [heɪn] .
BY COE HAYNE .
经过 COE 海恩 .

作者：科·海恩。

['ɒf(ə)n] [dɪd] ['meɪzi] [pleɪ] [ðə; ði] [gʊd] ['feəri] [wen] [aʊt] [ɪn] ['fiːldz] .
Often did Maisie play the good fairy when out in fields .
经常 做过 梅西 玩 这 好的 仙女 什么时候 出去 在 字段 .

梅西在田野里时，经常扮演善良的小仙女。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [læm] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fens] , [ʃiː; ʃi] [friːd] [ˌaɪ 'tiː] ;
When she saw a lamb caught in the fence , she freed it ;
什么时候 她 锯 一个 羊肉 捕捉 在 这 栅栏 , 她 自由 它 ;

当她看到一只小羊羔被困在栅栏里时，她把它解救了出来;

[wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [fel] [frɒm; frəm] [ɪts] [nest] [ʃiː; ʃi] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] ;
when a little bird fell from its nest she replaced it ;
什么时候 一个 小的 鸟 跌倒 从 它是 巢 她 替换 它 ;

当一只小鸟从巢里掉下来时，她把它换了回去;

[wen] [ə; eɪ] [wiː] [tʃɪk] [lɒst] [ɪts] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [helpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['mɪzəri] .
when a wee chick lost its mother , she helped it out of its misery .
什么时候 一个 哇 小鸡 丢失的 它是 母亲 , 她 帮助 它 出去 的 它是 苦难 .

当一只小鸡失去了母亲时，她帮助它摆脱了痛苦。

[səʊ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [traɪ] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] ['hæpɪə] .
So did she try each day to make the world happier .
所以 做过 她 尝试 每个 天 到 制作 这 世界 更快乐 .

所以她每天都努力让世界更快乐。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
One day as she was roaming about , she saw something dark in the grass .
一 天 作为 她 曾是 漫游 关于 , 她 锯 某物 黑暗的 在 这 草 .

有一天，她四处闲逛时，看到草丛里有个黑影。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] .
She stooped and picked up a pocketbook .
她 弯腰 和 挑选 向上 一个 袖珍书 .

她弯下腰，捡起一个钱包。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk]
Her eyes opened wide with excitement when she found inside of the pocketbook
她 眼睛 打开 宽的 和 激动 什么时候 她 成立 里面 的 这 袖珍书
['sevrəl] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] .
several five - dollar bills and some silver .
一些 五 - 美元 账单 和 一些 银 .

当她在钱包里发现几张五美元钞票和一些银币时，她兴奋地睁大了眼睛。

['meɪzi] [faindz] [ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] .
Maisie finds a pocketbook .
梅西 发现 一个 袖珍书 .

梅西找到了一本钱包。

" [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Who could have lost it ?
" WHO 可以 有 丢失的 它 ?

谁会弄丢它呢?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː'self] .
" she asked herself .
" 她 问 她自己 .

她问自己。

['meɪzi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
Maisie was going to run to the house to show her mother what she
梅西 曾是 去 到 跑步 到 这 房子 到 展示 她 母亲 什么 她
[hæd; həd] [faʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwəd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
had found when she caught sight of a boy lying face downward upon the
有 成立 什么时候 她 捕捉 视线 的 一个 男生 说谎 脸 向下 之上 这
[graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .
ground beside the road .
地面 旁 这 路 .

梅西正要跑回家告诉妈妈她发现了什么，这时她瞥见一个男孩脸朝下躺在路边的地上。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
She ran to the boy and knelt beside him .
她 跑 到 这 男生 和 跪下 旁 他 .

她跑到男孩身边，跪了下来。

['tʌtʃɪŋ] [hɪm] ['laɪtli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Touching him lightly upon the cheek with a wisp of grass , she said :
接触 他 轻轻 之上 这 脸颊 和 一个 烟雾 的 草 , 她 说 :

她用一缕草叶轻轻拂过他的脸颊，说道：

" [lʊk] [ʌp] , [bɔɪ] .
" Look up , boy .
" 看 向上 , 男生 .

"抬头看，孩子。"

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "
What is the matter ? "
什么 是 这 事情 ? "

什么事？"

" [aɪv] [lɒst] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['pɒkɪtbʊk] , " [sɔb] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I've lost my father's pocketbook , " sobbed the boy .
" 我已经丢失的 我的 父亲的 袖珍书 , " 啜泣 这 男生 .

"我把爸爸的钱包弄丢了，"男孩抽泣着说。

" [ai] [drəʊv] [ten] [ʃiːp] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [peɪd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" I drove ten sheep to market and the man paid me for them .
" 我 驾驶 十 羊 到 市场 和 这 男人 有薪酬的 我 为了 他们 .

我赶了十只羊去集市，那个人付了我钱。

[bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt][gəʊ][həʊm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [lɒst][ðə; ði] ['mʌni] . "
But I dare not go home because I've lost the money . "
但 我 敢 不是 去 家 因为 我已经丢失的 这 钱 . "

但我不敢回家，因为我把钱都丢了。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ? " [ɑːskt] ['meɪzi] .
" Do you believe in fairies ? " asked Maisie .
" 做 你 相信 在 仙女 ? " 问 梅西 .

“你相信有仙女吗？”梅西问道。

" [wɒt] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['fɛəriz] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What good are fairies ? " replied the boy .
" 什么 好的 是 仙女 ? " 回复 这 男生 .

“仙女有什么用呢？”男孩回答道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['meɪzi] .
" Maybe they would bring you good luck , " said Maisie .
" 或许 他们 会 带来 你 好的 运气 , " 说 梅西 .

“也许它们会给你带来好运，”梅西说。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I don't believe it , " said the boy .
" 我 不 相信 它 , " 说 这 男生 .

“我不相信，”男孩说。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][traɪ][ðem; ðəm] .
" Suppose you try them .
" 认为 你 尝试 他们 .

“假设你试一试。”

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Close your eyes .
关闭 你的 眼睛 .

闭上眼睛。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The boy closed his eyes .
" 这 男生 关闭 他的 眼睛 .

男孩闭上了眼睛。

" [naʊ] [rɪ'piːt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] :
" Now repeat after me :
" 现在 重复 后 我 :

现在请跟我重复：

" [braɪt] [aɪz] , [lait] [aɪz] !
" Bright eyes , light eyes !
" 明亮的 眼睛 , 光 眼睛 !

“明亮的眼睛，明亮的眼睛！”

['fɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] ,
Fairies of the dell ,
仙女 的 这 戴尔 ,

山谷里的仙女们

[kʌm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [waɪl] [maɪ][wəu][ai] [tel] .
Come and listen while my woes I tell .
来 和 听 尽管 我的 烦恼 我 告诉 .

来听我诉说我的苦衷。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
" The boy did as he was told .
" 这 男生 做过 作为 他 曾是 讲述 .

男孩照做了。

" [naʊ] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , " ['ɔːdəd] ['meɪzi] .
" Now open your eyes , " ordered Maisie .
" 现在 打开 你的 眼睛 , " 订购 梅西 .

"现在睁开眼睛，"梅西命令道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [leɪ] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .
The boy opened his eyes and within six inches of his hand lay the pocketbook .
这 男生 打开 他的 眼睛 和 之内 六 英寸 的 他的 手 躺 这 袖珍书 .

男孩睁开眼睛，发现钱包就在离他手不到六英寸的地方。

['iːgəli] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Eagerly he took it and opened it .
急切地 他 采取 它 和 打开 它 .

他迫不及待地接过并打开了它。

" [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['meɪzi] .
" Is the money all there ? " asked Maisie .
" 是 这 钱 全部 那里 ? " 问 梅西 .

"钱都到位了吗？"梅西问道。

" ['evri] [sent] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
" Every cent ! " cried the boy with joy .
" 每一个 中心 ! " 哭 这 男生 和 喜悦 .

"每一分钱！"男孩高兴地喊道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'liːv] [ɪn] [gʊd] ['fɛəriz] , " [sed] ['meɪzi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] ['lɑːfɪŋ] .
" You had better believe in good fairies , " said Maisie , as she ran away laughing .
" 你 有 更好的 相信 在 好的 仙女 , " 说 梅西 , 作为 她 跑 离开 笑 .

"你最好相信有善良的仙女，"梅西说着，笑着跑开了。

" [ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['feəri] !
" Ah , you are the good fairy !
" 啊 , 你 是 这 好的 仙女 !

"啊，你就是善良的仙女！"

" [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" called the boy after her .
" 称为 这 男生 后 她 .

她叫着男孩跟在她身后。

" ['meni] , ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
" Many , many thanks for your kindness .
" 许多 , 许多 谢谢 为了 你的 仁慈 .

非常感谢您的好意。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌpaɪə'nɪrz] [raɪd] .
" THE LITTLE PIONEER'S RIDE .
" 这 小的 先驱者的 骑 .

"小先锋的骑行。"

[baɪ] ['ʌnə] [iː] . [triːt] .
BY ANNA E . TREAT .
经过 安娜 E . 对待 .

作者：安娜·E·特里特

" [wəʊ] , [bʌk] !
" Whoa , Buck !
" 哇 , 巴克 !

"哇，巴克！"

[wəʊ] , [braɪt] ! " [kɔːld] [aʊt] ['stiːvn] ['hærɪs] , [ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
Whoa , Bright ! " called out Stephen Harris , pioneer ,
哇 , 明亮的 ! " 称为 出去 史蒂芬 哈里斯 , 先锋 ,

"哇，布莱特！"先驱者斯蒂芬·哈里斯喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɒsi] [red] ['ɒks(ə)n] ['hɔːltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['əʊpənɪŋ] .
and the glossy red oxen halted in the forest opening .
和 这 光滑 红色的 牛 停止 在 这 森林 开幕 .

那头毛色鲜红的公牛在林间空地停了下来。

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [kæmp] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɔɪz] , " [sed] [hiː; hi] .
" This shall be our dinner camp to - day , boys , " said he .
" 这 将 是 我们的 晚餐 营 到 - 天 , 男孩们 , " 说 他 .

"孩子们，这就是我们今天的晚餐营地，"他说。

" [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [spɒt] .
" See what a fine spot .
" 看 什么 一个 美好的 点 .

"瞧，这地方真不错。"

" [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] ['stɔːlwət] [lædz] , [wɪð] ['raɪflz] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
" The pair of stalwart lads , with rifles on their shoulders ,
" 这 一对 的 坚定的 小伙子们 , 和 步枪 在 他们的 肩膀 ,

"这两个身强力壮的小伙子，肩上扛着步枪，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɪg] ['kʌvəd] ['wægən] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
who had been walking all the forenoon beside the big covered wagon , thought it was ,
WHO 有 到过 步行 全部 这 午前 旁 这 大的 涵盖 车皮 , 想法 它 曾是 ,

上午一直跟在大篷车旁走着的人心想，那是……

['truːli] , [ə; eɪ] [faɪn] [spɒt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
truly , a fine spot and began to make camp for dinner ,
真的 , 一个 美好的 点 和 开始 到 制作 营 为了 晚餐 ,

真是个好地方，于是开始扎营准备晚餐。

[ʌn'joʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] ,
unyoking the oxen and turning them out to graze ,
解锁 这 牛 和 转弯 他们 出去 到 轻擦 ,

解开牛轭，把它们放出去吃草。

['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪð] [draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [mɒs] [ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪə(r)] [brʊk] [ðæt] ['rɪpld] [baɪ] .
kindling a fire with dry twigs and moss and fetching water from the clear brook that rippled by .
引火物 一个 火 和 干燥 树枝 和 苔藓 和 获取 水 从 这 清除 溪 那 涟漪 经过 .

用干树枝和苔藓生火，从潺潺流过的清澈小溪里打水。

['miːnwaɪl] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] .
Meanwhile , children of all ages began to climb down from the wagon .
同时 , 孩子们 的 全部 年龄 开始 到 爬 向下 从 这 车皮 .

与此同时，各个年龄段的孩子们开始从马车上爬下来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [faɪn] ['helθi] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , ['mɑːθə] ,
There were ten of them , fine healthy children ; the youngest , Martha ,
那里 是 十 的 他们 , 美好的 健康 孩子们 ; 这 最小的 , 玛莎 ,

他们一共十个，都是健康漂亮的孩子；最小的叫玛莎，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] - [heəd] [gɜːl] [ɒv; əv] [θriː] , [ðə; ði] [pet] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
was a little yellow - haired girl of three , the pet and pride of them all .
曾是 一个 小的 黄色的 - 头发 女孩 的 三 , 这 宠物 和 自豪 的 他们 全部 .

她是一个三岁的金发小女孩，是他们所有人的宠儿和骄傲。

[ðə; ði] ['wægən] ,
The wagon ,
这 车皮 ,

马车，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmfət] .
which had been their traveling house for a month was well fitted up for the comfort .
哪个 有 到过 他们的 旅行 房子 为了 一个 月 曾是 出色地 适配 向上 为了 这 舒适 .

他们一个月来的移动住所设施齐全，住起来非常舒适。

[ðə; ði] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [səʊ] [kən'traɪvd] [æz; əz] [tuː; tə] [hʊk] [bæk] [æt; ət] [naɪt] ;
The seats were built along the sides and so contrived as to hook back at night ;
这 座位 是 建造 沿着 这 侧面 和 所以 人为的 作为 到 钩 后退 在 夜晚 ;

座椅沿两侧建造，设计巧妙，晚上可以向后折叠；

[ðen] [ðə; ði] ['bedɪŋ] , ['taɪtli] [rəʊld] [ʌp] [baɪ] [deɪ] , [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wægən] ['bɒtəm] .
then the bedding , tightly rolled up by day , was spread out on the wagon bottom .
然后 这 寝具 , 紧紧 滚动 向上 经过 天 , 曾是 传播 出去 在 这 车皮 底部 .

然后，白天卷得紧紧的被褥被铺在了车厢底部。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wægən] [swʌŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] ,
Under the wagon swung the large copper kettle ,
在下面 这 车皮 摇摆 这 大的 铜 壶 ,

马车底下悬挂着一口大铜壶，

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊldz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli] [taɪmz] .
the most important of all things in the households of those early times .
这 最多 重要的 的 全部 事物 在 这 家庭 的 那些 早期的 时代 .

在早期家庭中，这是最重要的事情。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [jəʊkt] [ʌp] ,
After dinner the oxen were yoked up ,
后 晚餐 这 牛 是 轭 向上 ,

晚饭后，人们给牛套上了轭。

[ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] ['spɪrɪt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,
and in great spirits the pioneers scrambled to their places in the wagon ,
和 在 伟大的 烈酒 这 先驱者 打乱 到 他们的 地方 在 这 车皮 ,

先驱者们精神抖擞地争先恐后地爬上马车，各就各位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ['stɑːtɪd] [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] ,
and the oxen started on at a good pace ,
和 这 牛 开始 在 在 一个 好的 步伐 ,

于是，牛群开始以不错的速度前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd]
and they had gone a mile or two before the fearful discovery was made
和 他们 有 已消失 一个 英里 或者 二 前 这 可怕 发现 曾是 制成
[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːθə] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] !
that little Martha was missing !
那 小的 玛莎 曾是 丢失的 !

他们走了一两英里后，才惊恐地发现小玛莎不见了！

[ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈɒks(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [əˈbaʊt] ,
The patient oxen were turned about ,
这 病人 牛 是 转向 关于 ,

受苦的牛被调转了方向，

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [dɪˈstræktɪd] [ˈfæməli] [ˈtræv(ə)ld] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)]
and as fast as possible the distracted family traveled back to the dinner
和 作为 快速地 作为 可能的 这 愣 家庭 旅行 后退 到 这 晚餐
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

于是，心不在焉的一家人尽快赶回了晚餐营地。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [ˈbrʌðəz] [ˈkɔːlɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Mr . Harris and the big brothers calling , as they went , the name of the
先生 . 哈里斯 和 这 大的 兄弟 呼叫 , 作为 他们 去 , 这 姓名 的 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

哈里斯先生和哥哥们一边走一边喊着孩子的名字。

[ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] — [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːθə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ]
The camp was finally reached — but little Martha was not there and no
这 营 曾是 最后 达到 — 但 小的 玛莎 曾是 不是 那里 和 不
[treɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .
trace of her could be found .
痕迹 的 她 可以 是 成立 .

他们终于到达了营地——但是小玛莎不在那里，也找不到她的任何踪迹。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [ˈpiːsf(ə)l] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]
The forest had seemed so peaceful an hour before , but now it was
这 森林 有 似乎 所以 和平 一个 小时 前 , 但 现在 它 曾是
[fɪld] [wɪð] [tˈɛɹəz] .
filled with terrors .
已填 和 恐怖 .

一个小时前，这片森林还显得那么宁静祥和，但现在却充满了恐怖。

[wɒt] [waɪld] [ˈænɪmlz] [mait] [nɒt] [lɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] !
What wild animals might not lurk in the thickets !
什么 荒野 动物 可能 不是 潜伏 在 这 灌木丛 !

灌木丛里可能潜伏着什么野生动物呢！

[ðə; ði] [ˈveri] [brʊk] [siːmd] [tuː; tə] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˈdeindʒəz] — [kwˈɪksændz] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs]
The very brook seemed to murmur of dangers — quicksands and treacherous
这 非常 溪 似乎 到 低语 的 危险 — 流沙 和 奸诈
[ˈwɔːtə(r)] - [həʊlz] .
water - holes .
水 - 孔 .

就连这条小溪似乎都在低语着危险——流沙和暗潭。

" ['beɪbi] ! ['beɪbi] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] ['sʌd(ə)nli] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] ; [ænd; ənd]
" Baby ! Baby ! " called Mr . Harris suddenly , breaking into a sharp cry ; and
" 婴儿 ! 婴儿 ! " 称为 先生 . 哈里斯 突然 , 打破 进入 一个 锋利的 哭 ; 和
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

"宝贝！宝贝！"哈里斯先生突然喊道，声音尖锐；而这一次，

[ɪn][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] [pɔːz] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,
in the anxious waiting pause of silence ,
在 这 焦虑的 等待 暂停 的 沉默 ,

在令人焦虑的沉默等待中，

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən] [paɪpt] [aʊt] , " [hɪə(r)][ai][ɪz] !
a shrill little voice from right under the wagon piped out , " Here I is !
一个 尖锐 小的 嗓音 从 正确的 在下面 这 车皮 管道 出去 , " 这里 我 是 !

马车底下传来一个尖细的声音："我来了！"

" [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒpə(r)]['ket(ə)l] [pɒpt] ['mɑːrθəz] ['gəʊldən] [hed] .
" and over the rim of the great copper kettle popped Martha's golden head .
" 和 超过 这 轮缘 的 这 伟大的 铜 壶 爆裂 玛莎的 金的 头 .

"玛莎的金色脑袋从大铜壶的边缘探了出来。"

['skræmblɪŋ] [aʊt] , " [hed] - ['əʊvə(r)] - [hiːlz] , " [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɑːmz] ,
Scrambling out , " head - over - heels , " she rushed into her mother's arms ,
争抢 出去 , " 头 - 超过 - 高跟鞋 , " 她 匆忙 进入 她 母亲的 武器 ,

她跌跌撞撞地爬出来，扑进了母亲的怀里。

[æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd]['rəʊzi][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)][næp][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
as fresh and rosy from her after - dinner nap as though she had
作为 新鲜的 和 红润 从 她 后 - 晚餐 午睡 作为 尽管 她 有
[biːn] [rɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['daʊniɪst] ['kreɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði][lænd] .
been rocked in the downiest cradle in the land .
到过 摇滚 在 这 最下层 摇篮 在 这 土地 .

晚饭后小睡了一会儿，脸色红润，神采奕奕，仿佛在世界上最柔软的摇篮里被摇晃过一样。

[æn; ən]['eɪprəl] [deɪ] .
AN APRIL DAY .
一个 四月 天 .

四月的一天。

[naʊ] [bles] [ˌem 'iː] !
Now bless me !
现在 保佑 我 !

现在请保佑我！

[weə(r)] [hæv; həv][maɪ] ['rʌbəz] [gɒn] ,
where have my rubbers gone ,
在哪里 有 我的 橡胶 已消失 ,

我的橡胶套都去哪儿了？

[ænd; ənd] [weə(r)] [maɪ][bɪg] [əmbrɛl] - ?
And where my big umbrell ' ?
和 在哪里 我的 大的 雨伞 - ?

我的大伞呢？

[ɪts] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ]
It's pouring rain , and a minute ago
它是 浇注 雨 , 和 一个 分钟 前

外面下着倾盆大雨，就在一分钟前

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bel] !
It was just as clear as a bell !
它 曾是 只是 作为 清除 作为 一个 钟 !

简直清清楚楚!

[əʊ] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['rʌbəz] , [ænd; ənd] [hɪrz] [maɪ] [əmbrɛl] - —
Oh , here are my rubbers , and here's my umbrell ' —
哦 , 这里 是 我的 橡胶 , 和 这里是 我的 雨伞 - —

哦，这是我的橡胶套，这是我的雨伞——

[bʌt; bət] , [dɪə(r)] ! [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
But , dear ! dear me !
但 , 亲爱的 ! 亲爱的 我 !

但是，我的天哪!

[ai] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ðə; ði] [sʌnz] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ɔːl] [gɒn] —
The sun's out bright and the rain all gone —
这 太阳的 出去 明亮的 和 这 雨 全部 已消失 —

阳光灿烂，雨停了——

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] !
Did you ever see such a day !
做过 你 曾经 看 这样的 一个 天 !

你见过这样的日子吗!

— [sɪ'lektɪd] .
— Selected .
— 已选 .

—已选。

[æn; ən] [ɒd] ['ɜːθkweɪk] .
AN ODD EARTHQUAKE .
一个 奇怪的 地震 .

一次奇怪的地震。

['ɑːftə(r)]['haɪərəm] [s'əʊd] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [raɪ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði][bɪg] ['wʊdn] ['rəʊlə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn]
After Hiram sowed the field of rye , he left the big wooden roller standing in
后 希拉姆 播种 这 场地 的 黑麦 , 他 左边 这 大的 木制的 滚筒 常设 在
[ðə; ði] [leɪn] .
the lane .
这 车道 .

希拉姆播种完黑麦田后，就把那台大木滚筒留在了小路上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['rəʊlə(r)] , ['ɔːlməʊst][faɪv] [fiːt] [haɪ] !
It was a big roller , almost five feet high !
它 曾是 一个 大的 滚筒 , 几乎 五 脚 高的 !

那是一个很大的滚筒，差不多有五英尺高!

[wʌn] ['sʌni] ['fɔːnuːn] [rɔi] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [blæk] [trɪp] [ænd; ənd]
One sunny forenoon Roy and Dorothy raced up the lane with little black Trip and
一 阳光明媚 午前 罗伊 和 多萝西 比赛 向上 这 车道 和 小的 黑色的 旅行 和
[waɪt] ['snəʊbɔːl] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] .
white Snowball at their heels .
白色的 雪球 在 他们的 高跟鞋 .

在一个阳光明媚的上午，罗伊和多萝西带着黑色小精灵和白色小雪球沿着小路飞奔而去。

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] , ['prɑːnsɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [rɔi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [ɑːmd] [wɪð]
Dorothy was a gay , prancy horse and Roy was a coachman armed with
多萝西 曾是 一个 同性恋 , 普兰西 马 和 罗伊 曾是 一个 马车夫 武装 和
[ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪp] .
a long whip .
一个 长的 鞭 .

多萝西是一匹活泼俏皮的马，罗伊是一位手持长鞭的马车夫。

[ðeɪ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] .
They paused for breath beside the roller .
他们 暂停 为了 气息 旁 这 滚筒 .

他们在滚筒旁停下来喘口气。

[rɔi] ['klæmbə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] ['flauriʃ] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Roy clambered up to the high seat and flourished his whip .
罗伊 攀爬 向上 到 这 高的 座位 和 繁荣 他的 鞭 .

罗伊爬上高高的座位，挥舞着他的鞭子。

['dɒr(ə)θi] [drʌmd] [ɒn][ðə; ði] ['hɒləʊ] - ['saʊndɪŋ] [saɪdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['fɪŋgəz] .
Dorothy drummed on the hollow - sounding sides with her chubby fingers .
多萝西 鼓声 在 这 空洞的 - 听起来 侧面 和 她 胖乎乎的 手指 .

多萝西用她胖乎乎的手指敲击着发出空洞声响的木板。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [luːs] [bɔːd] ['rætld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly a loose board rattled to the ground .
突然 一个 松动的 木板 摇晃 到 这 地面 .

突然，一块松动的木板掉落在地上。

['dɒr(ə)θi] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['rəʊlə(r)] .
Dorothy thrust her curly head inside the roller .
多萝西 推力 她 卷曲 头 里面 这 滚筒 .

多萝西把她卷曲的脑袋塞进了卷发器里。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] ['pleɪhaʊs] !
" Oh , what a nice playhouse !
" 哦 , 什么 一个 好的 过家家 !

“哦，多么漂亮的游戏屋啊！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[rɔi] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [piə] [ɪn] .
Roy got down and peered in .
罗伊 得到 向下 和 窥视 在 .

罗伊蹲下身子，往里张望。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" So it is , " he cried .
" 所以 它 是 , " 他 哭 .

“正是如此，”他喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːəli] [ruːf] [ænd; ənd]
" We can live here when it rains , for there's a really roof and
" 我们 能 居住 这里 什么时候 它 雨 , 为了 有 一个 真的 屋顶 和
[ə; eɪ]['truːli][flɔː(r)] . "
a truly floor . "
一个 真的 地面 . "

“下雨的时候我们也能住在这里，因为这里有真正的屋顶和地板。”

" [wiːl; wil] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊvə(r)] ['kɒtɪdʒ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ,
" We'll call it Clover Cottage , " said Dorothy ,
" 出色地 称呼 它 三叶草 小屋 , " 说 多萝西 ,

"我们就叫它三叶草小屋吧，"多萝西说。

" [fɔː(r); fə(r)] [siː] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" for see how thick the clover is all around it .
" 为了 看 如何 厚的 这 三叶草 是 全部 大约 它 .

"看看它周围长了多么茂密的三叶草。"

" [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] " ['kləʊvə(r)] ['kɒtɪdʒ] " [wɒz; wəz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] .
" In about an hour " Clover Cottage " was in perfect order .
" 在 关于 一个 小时 " 三叶草 小屋 " 曾是 在 完美的 命令 .

大约一个小时后，"三叶草小屋"就井然有序了。

['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tækt] [ʌp] ,
Pictures and cards were tacked up ,
图片 和 牌 是 已钉住 向上 ,

照片和卡片被钉了起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔːl] [ɪn] [pleɪs] .
and the dolls and the furniture and the dishes all in place .
和 这 娃娃 和 这 家具 和 这 菜肴 全部 在 地方 .

玩偶、家具和餐具都摆放整齐。

['snəʊbɔːl] [wɒz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bed] [ɒv; əv] [paɪn] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] [trɪp] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Snowball was purring on a little bed of pine needles , and Trip lay beside her fast asleep .
雪球 曾是 呼噜声 在 一个 小的 床 的 松树 针 , 和 旅行 躺 旁 她 快速地 睡着了 .

雪球在一小堆松针上发出咕噜咕噜的声音，而特里普则躺在她旁边睡得很香。

['taɪəd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , ['dɒr(ə)θi] ['kʌdl] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tuː] .
Tired of her work , Dorothy cuddled down a minute , too .
疲劳的 的 她 工作 , 多萝西 依偎 向下 一个 分钟 , 也 .

多萝西工作累了，也躺了下来休息了一会儿。

[rɔi] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [luːs] [bɔːd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] .
Roy put back the loose board to shut out the blazing sun .
罗伊 放 后退 这 松动的 木板 到 关闭 出去 这 炽烈 太阳 .

罗伊把松动的木板重新放回原位，挡住了刺眼的阳光。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌdl] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dɑːk] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
Then he cuddled down beside his sister , and it was all dark and quiet .
然后 他 依偎 向下 旁 他的 姐姐 , 和 它 曾是 全部 黑暗的 和 安静的 .

然后他依偎在妹妹身边，周围一片漆黑寂静。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] ['nɔːrə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [greɪt] [tɪn] ['dɪnə(r)] [hɔːn] .
At twelve o'clock Norah came to the kitchen door and blew the great tin dinner horn .
在 十二 点钟 诺拉 来了 到 这 厨房 门 和 吹 这 伟大的 锡 晚餐 喇叭 .

十二点钟，诺拉来到厨房门口，吹响了巨大的锡制餐号。

['haɪərəm] ['prɒmptli] [ʌn'hɪtʃt] " [əʊld] ['dɒli] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪ] [reɪk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .
Hiram promptly unhitched " Old Dolly " from the hay rake and started for the house .
希拉姆 及时 解开 " 老的 多莉 " 从 这 干草 耙 和 开始 为了 这 房子 .

希拉姆迅速将“老多莉”从干草耙上解下来，然后朝房子走去。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɔːl] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,
" I may as well haul the roller along and put it under cover ,
" 我 可能 作为 出色地 运输 这 滚筒 沿着 和 放 它 在下面 覆盖 ,

“我最好把滚筒拖过来，放到遮蔽处。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [leɪn] .
" he said to himself , as he passed the lane .
" 他 说 到 他自己 , 作为 他 通过了 这 车道 .

他经过小巷时自言自语道。

[hiː; hi] [bækt] ['peɪʃ(ə)nt] ['dɒli] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪl] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] .
He backed patient Dolly into the thills and mounted the high seat .
他 支持的 病人 多莉 进入 这 山丘 和 安装 这 高的 座位 .

他把耐心的朵莉倒退到山坡上，然后爬上了高高的座椅。

" ['kləʊvə(r)] ['kɒtɪdʒ] " [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜːtʃ] ['fɔːwəd] .
" Clover Cottage " gave a sudden lurch forward .
" 三叶草 小屋 " 给予 一个 突然 困境 向前 .

“三叶草小屋”突然向前猛冲了一下。

['dɒr(ə)θi] [wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] .
Dorothy woke with a scream .
多萝西 觉醒 和 一个 尖叫 .

多萝西尖叫着惊醒。

[trɪp] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['vaɪələntli]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] , ['jelpɪŋ] ['waɪldli] .
Trip was thrown violently into her lap , yelping wildly .
旅行 曾是 抛掷 暴力 进入 她 膝 , 尖叫 疯狂地 .

Trip被猛地扔到她腿上，发出凄厉的叫声。

['snəʊbɔːl] [klɔːd] ['mædli][æt; ət][ðə; ði] ['sləʊli] - ['tɜːnɪŋ] [ruːf] .
Snowball clawed madly at the slowly - turning roof .
雪球 爪子 疯狂地 在 这 缓慢地 - 转弯 屋顶 .

雪球疯狂地用爪子抓挠着缓缓转动的屋顶。

[rɔi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [ɑːmz] , [æz; əz] [dɒlz] ,
Roy tried to shield his sister with his short arms , as dolls ,
罗伊 尝试 到 盾 他的 姐姐 和 他的 短的 武器 , 作为 娃娃 ,

罗伊试图用他短短的胳膊保护他的妹妹，就像玩偶一样。

['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [rəʊld] [tə'geðə(r)] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
dishes and themselves rolled together in confusion .
菜肴 和 他们自己 滚动 一起 在 困惑 .

菜肴和它们自己混乱地卷在了一起。

" [əʊld] ['dɒli] " ['prɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] .
" Old Dolly " pricked up her ears and stopped short .
" 老的 多莉 " 刺痛 向上 她 耳朵 和 停止 短的 .

“老多莉”竖起耳朵，猛地停了下来。

['haɪərəm] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊlə(r)] .
Hiram sprang down and tried to peer through the cracks of the roller .
希拉姆 弹簧 向下 和 尝试 到 同伴 通过 这 裂缝 的 这 滚筒 .

希拉姆跳下来，试图透过滚筒的缝隙往外看。

[helpt] [baɪ] [rɔi] [wɪ'ðɪn] ,
Helped by Roy within ,
帮助 经过 罗伊 之内 ,

在罗伊的帮助下，

[ðə; ði] [luːs] [bɔːd] [wɒz; wəz] [suːn] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] ['inmeits] [ɒv; əv] "
the loose board was soon pushed aside and the unhappy little inmates of "
这 松动的 木板 曾是 很快 推动 旁边 和 这 不开心 小的 囚犯 的 "
['kləʊvə(r)] ['kɒtɪdʒ] " [krɔːl] [aʊt] ,
Clover Cottage " crawled out ,
三叶草 小屋 " 爬行 出去 ,

松动的木板很快被推到一边，"三叶草小屋"里那些不幸的小居民们爬了出来。

[wʌn][baɪ][wʌn] .
one by one .
一 经过 一 .

逐个。

['fraɪt(ə)nd] [trɪp] [ʃɒt] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
Frightened Trip shot down the lane .
害怕 旅行 射击 向下 这 车道 .

惊恐的特里普沿着球门线射门。

['snəʊbɔːl] ['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] [trʌŋk] .
Snowball scrambled up the nearest tree trunk .
雪球 打乱 向上 这 最近的 树 树干 .

雪球爬上了最近的树干。

" [wel] , " [sed] ['haɪərəm] , " [ai][kɔːl] [ðɪs] [kwaɪt][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] !
" Well , " said Hiram , " I call this quite an earthquake !
" 出色地 , " 说 希拉姆 , " 我 称呼 这 相当 一个 地震 !

"嗯,"希拉姆说，"我称之为一场相当大的地震！"

" — [tʃaɪld] ['gɑːd(ə)n] .
" — Child Garden .
" — 孩子 花园 .

"——儿童花园。

[haʊ] [reks] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [kiːp] .
HOW REX EARNED HIS KEEP .
如何 雷克斯 获得 他的 保持 .

雷克斯是如何谋生的。

[baɪ] ['wɪnθrəp] [deɪ] .
BY WINTHROP DAY .
经过 温斯罗普 天 .

温斯洛普日

[wen] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][treɪn] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
When the passenger train stopped at the little station up in the mountains ,
什么时候 这 乘客 火车 停止 在 这 小的 车站 向上 在 这 山脉 ,

当客运列车停靠在山上的小车站时，

[kɑːl] [ænd; ənd]['rəuzəli; 'rɔ-][wɜː(r); wə(r)] [helpt] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːz] [baɪ][ðə; ði]
Carl and Rosalie were helped out of one of the Pullman cars by the
卡尔 和 罗莎莉 是 帮助 出去 的 一 的 这 普尔曼 汽车 经过 这
['pɔːtə(r)] .
porter .
搬运工 .

搬运工帮助卡尔和罗莎莉从其中一节普尔曼车厢里出来。

[sæm] , [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒæks][bɪg]['haɪəd][mæn] ,
Sam , their Uncle Jack's big hired man ,
山姆 , 他们的 叔叔 杰克的 大的 雇用 男人 ,

山姆，他们叔叔杰克雇佣的大汉，

[wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntən] [hæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv]
was there to meet them with the mountain hack and a team of
曾是 那里 到 见面 他们 和 这 山 黑客 和 一个 团队 的
['splendɪd] ['pəuniz] .
splendid ponies .
灿烂 小马 .

我骑着山地马车，带着一群漂亮的小马，去迎接他们。

" [səʊ][jʊr; jər] [ɔːl][hɪə(r)] [seɪf] , [ai] [siː] , " [sed] [sæm][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːti] [wei] .
" So you're all here safe , I see , " said Sam in his hearty way .
" 所以 你是 全部 这里 安全的 , 我 看 , " 说 山姆 在 他的 爽朗 方式 .

"看来你们都平安无事啊,"萨姆热情地说。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] [hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['rəuzəli; 'rɔ-] , " [bʌt; bət][aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ə'baʊt] [reks]
" I know that we're here all right , " said Rosalie , " but I'm not so sure about Rex
" 我 知道 那 是 这里 全部 正确的 , " 说 罗莎莉 , " 但 我是 不是 所以 当然 关于 雷克斯
.
.
.

"我知道我们在这里没问题,"罗莎莉说，"但我不太确定雷克斯是否安全。"

[ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['kænzəs] ['sɪti] . "
I haven't seen him since we left Kansas City . "
我 还没有 已见 他 自从 我们 左边 堪萨斯州 城市 . "

自从我们离开堪萨斯城后，我就没见过他了。

" [huz] [reks] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" Who's Rex ? " asked Sam .
" 谁是 雷克斯 ? " 问 山姆 .

"雷克斯是谁？"萨姆问道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [reks] ? " [sed] [kɑːl] .
" Why didn't Uncle Jack tell you about Rex ? " said Carl .
" 为什么 没有 叔叔 杰克 告诉 你 关于 雷克斯 ? " 说 卡尔 .

"杰克叔叔为什么没告诉你雷克斯的事？"卡尔问道。

" [reks][ɪz]['aʊə(r)] ['kɒli] .
" Rex is our collie .
" 雷克斯 是 我们的 柯利犬 .

"雷克斯是我们的柯利犬。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] .
He was put into the baggage car .
他 曾是 放 进入 这 行李 车 .

他被送进了行李车厢。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['liːdɪŋ]
" Just then the station agent walked from the front end of the train leading
" 只是 然后 这 车站 代理人 步行 从 这 正面 结尾 的 这 火车 领导
[æn; ən] [ɪ'mens] [dɒg][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
an immense dog by a chain .
一个 巨大 狗 经过 一个 链 .

就在这时，车站工作人员从火车头走出来，牵着一条用链子拴着的大狗。

" [ðɪs] [ɪz][reks] , " [sed] ['rəuzəli; 'rɔ-] .
" This is Rex , " said Rosalie .
" 这 是 雷克斯 , " 说 罗莎莉 .

"这是雷克斯,"罗莎莉说。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] [faɪn] [dɒg] ? "
" Isn't he a fine dog ? "
" 不是 他 一个 美好的 狗 ? "

“它真是一条好狗，不是吗？”

" [wiː; wi][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][dʒʌst][lɑːst] [wiːk] , " [sed] [sæm] .
" We got rid of a dog just last week , " said Sam .
" 我们 得到 摆脱 的 一个 狗 只是 最后的 星期 , " 说 山姆 .

“我们上周刚把一条狗送走了，”萨姆说。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] ? " [ɑːskt] [kɑːl] .
" Why did you get rid of him ? " asked Carl .
" 为什么 做过 你 得到 摆脱 的 他 ? " 问 卡尔 .

“你为什么要赶走他？”卡尔问道。

" [əʊ] , [hiː; hi] ['wʌznt] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [kiːp] .
" Oh , he wasn't worth his keep .
" 哦 , 他 不是 值得 他的 保持 .

“哦，他根本不值得留下来。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] .
He didn't do anything but eat .
他 没有 做 任何事物 但 吃 .

他除了吃什么也不做。

[ˌaɪ 'tiː][kɒsts] ['mʌni] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ][dɒg][ʌp]['aʊə(r)] [wei] .
It costs money to feed a dog up our way .
它 成本 钱 到 喂养 一个 狗 向上 我们的 方式 .

在我们这儿，养狗要花钱。

[ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][dɒgz] , ['eniweɪ] .
I haven't much use for dogs , anyway .
我 还没有 很多 使用 为了 狗 , 反正 .

反正我也用不上狗。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['bɒðə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃiːp] [ə'raʊnd] . "
They are a bother where there are a lot of sheep around . "
他们 是 一个 打扰 在哪里 那里 是 一个 很多 的 羊 大约 . "

在羊多的地方，它们很烦人。

" [bʌt; bət][reks] [lʌvz] [ʃiːp] , " [sed] ['rəuzəli; 'rɔ-] .
" But Rex loves sheep , " said Rosalie .
" 但 雷克斯 爱 羊 , " 说 罗莎莉 .

“但是雷克斯喜欢羊，”罗莎莉说。

[sæm][dɪd][nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðɪs] .
Sam did not look as if he believed this .
山姆 做过 不是 看 作为 如果 他 相信 这 .

山姆看起来并不相信这话。

[wen] ['rəuzəli; 'rɔ-][ænd; ənd] [kɑːl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [ʃiːp] [rɑːntʃ] [fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði]
When Rosalie and Carl arrived at their uncle's sheep ranch far up in the
什么时候 罗莎莉 和 卡尔 到达的 在 他们的 叔叔的 羊 牧场 远的 向上 在 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

当罗莎莉和卡尔到达他们叔叔位于深山中的牧羊场时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] [baɪ][ðeə(r)] [ɑːnt] ['dʒænət] .
they were given a warm welcome by their Aunt Janet .
他们 是 给定 一个 温暖的 欢迎 经过 他们的 阿姨 珍妮特 .

他们受到了珍妮特阿姨的热情接待。

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
" Your Uncle Jack told me to kiss you for him as he had to
" 你的 叔叔 杰克 讲述 我 到 吻 你 为了 他 作为 他 有 到
[gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,
go to his other ranch for a week ,
去 到 他的 其他 牧场 为了 一个 星期 ，

“你叔叔杰克让我替他亲你一下，因为他要去他的另一个牧场待一个星期。”

" [sed] [ɑːnt] ['dʒænət] .
" said Aunt Janet .
" 说 阿姨 珍妮特 .

“珍妮特阿姨说道。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][reks][gɒt][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] .
Two days later Rex got his chance to prove his worth .
二 天 之后 雷克斯 得到 他的 机会 到 证明 他的 值得 .

两天后，雷克斯迎来了证明自己价值的机会。

[ɑːnt] ['dʒænət][ænd; ənd] [kɑːl] [ænd; ənd]['rəuzəli; 'rɔ-][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [wen]
Aunt Janet and Carl and Rosalie were just finishing their supper when
阿姨 珍妮特 和 卡尔 和 罗莎莉 是 只是 精加工 他们的 晚餐 什么时候
[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [ʃiːp] [rɑːntʃ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt]
a man from a neighboring sheep ranch knocked at the door and said that
一个 男人 从 一个 邻接 羊 牧场 敲门 在 这 门 和 说 那
[ðə; ði]['hɜːdə(r)][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][dʒæks] [flɒk] [ɒv; əv] ['jɪəlɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [ðæt]
the herder of Uncle Jack's flock of yearlings had broken his leg and that
这 牧人 的 叔叔 杰克的 群 的 一岁马 有 破碎的 他的 腿 和 那
['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][æt; ət][wʌns] .
someone ought to go for a doctor at once .
某人 应该 到 去 为了 一个 医生 在 一次 .

珍妮特阿姨、卡尔和罗莎莉正吃完晚饭，这时邻近牧羊场的一名男子敲门说，杰克叔叔的羊群里的牧羊人摔断了腿，应该有人立刻去请医生。

" [sæm][mʌst; məst][gəʊ] , " [sed] [ɑːnt] ['dʒænət] .
" Sam must go , " said Aunt Janet .
" 山姆 必须 去 , " 说 阿姨 珍妮特 .

“萨姆必须走,”珍妮特阿姨说。

" [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [tuː; tə] - [naɪt] , [mæm] ? " [sed] [ðə; ði]
" But who will take care of your sheep to - night , ma'am ? " said the
" 但 WHO 将要 拿 关心 的 你的 羊 到 - 夜晚 , 女士 ? " 说 这
['neɪbə(r)] .
neighbor .
邻居 .

“夫人，今晚谁来照看您的羊呢？”邻居问道。

" [ai] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]
" I would do it
" 我 会 做 它

我会这么做。

[bʌt; bət][ai][left][maɪ] [flɒk] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l][sʌn][ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns] . "
but I left my flock with my little son and must return at once . "
但 我 左边 我的 群 和 我的 小的 儿子 和 必须 返回 在 一次 . "

但我把羊群留给了我的小儿子，必须马上回去。

" [reks] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , " [sed] [kɑːl] .
" Rex will take care of the sheep , " said Carl .
" 雷克斯 将要 拿 关心 的 这 羊 , " 说 卡尔 .

“雷克斯会照顾好羊群的,”卡尔说。

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gɑːdz] ['eniθɪŋ] [ai][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] . "
" I know he will for he guards anything I ask him to . "
" 我 知道 他 将要 为了 他 守卫 任何事物 我 问 他 到 . "

我知道他会的，因为他会守护我让他守护的任何东西。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ['ʃepəd] [dɒg] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] .
" He looks like a sure enough shepherd dog , " said the neighbor .
" 他 看起来 喜欢 一个 当然 足够的 牧羊人 狗 , " 说 这 邻居 .

“他看起来确实像一只牧羊犬，”邻居说。

" [ai] [wʊd] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
" I would trust him with a flock of my own .
" 我 会 相信 他 和 一个 群 的 我的 自己的 .

“我愿意把自己的羊群交给他照看。”

" [səʊ] [waɪl] [sæm][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" So while Sam was hurrying down the mountain side after the doctor ,
" 所以 尽管 山姆 曾是 匆忙 向下 这 山 边 后 这 医生 ,

“所以，当山姆追着医生匆匆下山的时候，

[kɑːl] [ænd; ənd]['rəuzəli; 'rɔ-] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
Carl and Rosalie went with the neighbor through the woods to the place
卡尔 和 罗莎莉 去 和 这 邻居 通过 这 树林 到 这 地方
[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][dʒæks] [flɒk] [ɒv; əv] ['jɪəlɪŋ] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .
where Uncle Jack's flock of yearling sheep were feeding .
在哪里 叔叔 杰克的 群 的 一岁幼驹 羊 是 喂养 .

卡尔和罗莎莉与邻居一起穿过树林，来到杰克叔叔放牧一岁小绵羊的地方。

[ænd; ənd][reks] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And Rex went with them .
和 雷克斯 去 和 他们 .

雷克斯也跟着他们去了。

" [ai] [hɜːd] [wʊlvz] ['haʊlɪŋ] [lɑːst] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] .
" I heard wolves howling last night , " said the neighbor .
" 我 听到 狼 嚎叫 最后的 夜晚 , " 说 这 邻居 .

“我昨晚听到狼嚎了，”邻居说。

" [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [wɒtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" Your dog will have to keep close watch to - night . "
" 你的 狗 将要 有 到 保持 关闭 手表 到 - 夜晚 . "

“你的狗今晚得提高警惕。”

" [əʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [sɜː(r)] , " [sed] ['rəuzəli; 'rɔ-] .
" Oh , he will sir , " said Rosalie .
" 哦 , 他 将要 先生 , " 说 罗莎莉 .

“哦，他会的，先生，”罗莎莉说。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
And sure enough !
和 当然 足够的 !

果然如此！

[wen] [sæm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
When Sam went to the sheep in the morning he found not one of them
什么时候 山姆 去 到 这 羊 在 这 早晨 他 成立 不是 一 的 他们
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

早上山姆去看羊的时候，发现一只羊都没少。

[nɔː(r)] [wʊd] [reks] [ə'laʊ] [sæm][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [ʌn'tɪl] [kɑːl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːld]
Nor would Rex allow Sam to go near the sheep until Carl came out and called
也不 会 雷克斯 允许 山姆 到 去 靠近 这 羊 直到 卡尔 来了 出去 和 称为
[hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ɒv; əv]['djuːti] .
him away from his post of duty .
他 离开 从 他的 邮政 的 责任 .

雷克斯也不让山姆靠近羊群，直到卡尔出来把他从岗位上叫走。

[ə; eɪ] [wɒʃ] [deɪ] ['fæntəsi] .
A WASH DAY FANTASY .
一个 洗 天 幻想 .

洗衣日幻想。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː] [sez] ['ðer] ['spaɪdə(r)] [wɛbs] ,
My mamma says they're spider webs ,
我的 妈妈 说道 它们是 蜘蛛 网络 ,

我妈妈说那是蜘蛛网。

[ɔːl]['spɑːk(ə)li] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] ,
All sparkly with the dew ,
全部 闪闪发光的 和 这 露 ,

闪闪发光，沾满了露水。

[ænd; ənd] ['mɑːməz] [raɪt] , [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ,
And mamma's right , she's always right ,
和 妈妈的 正确的 , 她是 总是 正确的 ,

妈妈说得对，她总是对的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪz] [truː] .
And what she says is true .
和 什么 她 说道 是 真的 .

她说的都是真的。

[bʌt; bət] ['ðer] [səʊ] ['wiːnsɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [sɒft] ,
But they're so weensy , and so soft ,
但 它们是 所以 温西 , 和 所以 柔软的 ,

但它们又小又软，

[ænd; ənd] [waɪt] , [ðæt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,
And white , that just for fun ,
和 白色的 , 那 只是 为了 乐趣 ,

白色，那只是为了好玩。

[ai][kɔːl][ðem; ðəm]['feəri]['beɪbi] [kləʊðz]
I call them fairy baby clothes
我 称呼 他们 仙女 婴儿 衣服

我称它们为仙女宝宝的衣服

[ə; eɪ] - ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
A - drying in the sun .
一个 - 烘干 在 这 太阳 .

A.在阳光下晾干。

— ['fredrɪk] [hɔːl] [ɪn] " ['lɪt(ə)l] [fəʊks] .
— Frederick Hall in " Little Folks .
— 弗雷德里克 大厅 在 " 小的 各位 .

——弗雷德里克·霍尔在《小人物》中写道。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['nəʊbədi][kæn; kən] [ʃɒk] [ə; eɪ][kæt] .
" Perhaps you think nobody can shock a cat .
" 也许 你 思考 无人 能 震惊 一个 猫 .

“也许你认为没有人能电击猫。”

[bʌt; bət][dʒʌst][weɪt] .
But just wait .
但 只是 等待 .

但请耐心等待。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːʃn] ['kɪt(ə)n][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [mʌnθs] [əʊld] ,
This particular Persian kitten was only six months old ,
这 特别的 波斯语 小猫 曾是 仅有的 六 几个月 老的 ,

这只波斯小猫只有六个月大，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['evə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ,
and nearly as big as he could ever expect to be ,
和 几乎 作为 大的 作为 他 可以 曾经 预计 到 是 ,

几乎达到了他所能预期的最大身高，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] — [ɔːl] [blæk] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['mɪt(ə)nz] ,
and he was a beautiful creature to look at — all black except his white mittens ,
和 他 曾是 一个 美丽的 生物 到 看 在 — 全部 黑色的 除了 他的 白色的 连指手套 ,

他外表俊美——除了白色的手套，全身都是黑色的。

[buːts] , [nəʊz] [ænd; ənd] [ʃɜːt] - [frʌnt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [kæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;
boots , nose and shirt - front , as a Persian cat ought to be ;
靴子 , 鼻子 和 衬衫 - 正面 , 作为 一个 波斯语 猫 应该 到 是 ;

靴子、鼻子和衬衫前襟，都像一只波斯猫该有的样子；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['tæsl] [ɪn] [iːtʃ] [ɪə(r)] ,
and he had a cunning tassel in each ear ,
和 他 有 一个 狡猾 流苏 在 每个 耳朵 ,

他每只耳朵上都戴着一个别致的耳饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pluːmi] [teɪl] [laɪk] [æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] ['feðə(r)] , [ænd; ənd][bɪg]['təʊpæz] - ['gəʊldən] [aɪz] .
and a great plumy tail like an ostrich feather , and big topaz - golden eyes .
和 一个 伟大的 梅子 尾巴 喜欢 一个 鸵鸟 羽毛 , 和 大的 黄玉 - 金的 眼睛 .

还有一条像鸵鸟羽毛一样蓬松的大尾巴，以及一双像黄玉一样金灿灿的大眼睛。

[mɪs] ['mɛriz] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn]['əʊpənd]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [lɑːdʒ] ,
Miss Mary's room and the next one opened into each other and were quite large ,
错过 玛丽的 房间 和 这 下一个 一 打开 进入 每个 其他 和 是 相当 大的 ,

玛丽小姐的房间和隔壁的房间连在一起，而且都很大。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['hevi] [rʌgz] .
and both were covered with heavy rugs .
和 两个都 是 涵盖 和 重的 地毯 .

两处都铺着厚厚的地毯。

['pʊsiz] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [reɪs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌgz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
Pussy's favorite game was to race back and forth from one end of the rugs to the other ;
猫咪的 最喜欢的 游戏 曾是 到 种族 后退 和 前进 从 一 结尾 的 这 地毯 到 这 其他 ;

小猫咪最喜欢的游戏就是从地毯的一端跑到另一端；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pəʊk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rʌg] [ænd; ənd] ['rɪgl] [ɪn]

sometimes he would poke his nose under the edge of a rug and wriggle in

有时 他 会 戳 他的 鼻子 在下面 这 边缘 的 一个 小地毯 和 扭动 在

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [hʌmp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

between the rug and the floor until he was simply a hump in the middle

之间 这 小地毯 和 这 地面 直到 他 曾是 简单地 一个 驼峰 在 这 中间

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

of it ,

的 它 ,

有时他会把鼻子伸到地毯边缘下面，在地毯和地板之间扭动，直到变成地毯中间的一个驼峰。

[laɪk] [ə; eɪ] ['dʌmplɪŋ] .

like a dumpling .

喜欢 一个 饺子 .

像饺子一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [mɪs] ['meəri] ['ɔːlweɪz] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

It was well Miss Mary always knew where he was ,

它 曾是 出色地 错过 玛丽 总是 知道 在哪里 他 曾是 ,

幸好玛丽小姐总是知道他在哪里。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [stept] [ɒn] [sʌm; səm] [faɪn] ['iːvnɪŋ] .

or he might have been stepped on some fine evening .

或者 他 可能 有 到过 步 在 一些 美好的 晚上 .

或者他可能在某个美好的夜晚被人踩死了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz] [ðæt] ,

But he was feeling altogether too lively for any such amusement as that ,

但 他 曾是 感觉 共 也 热闹 为了 任何 这样的 娱乐 作为 那 ,

[ðɪs] [kəʊld] [naɪt] .

this cold night .

这 寒冷的 夜晚 .

但在这个寒冷的夜晚，他感觉自己精力充沛，根本不适合做这种消遣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [draɪ] , [kəʊld] , [klɪə(r)] ['iːvnɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz]

It was one of those dry , cold , clear evenings when you feel like running races

它 曾是 一 的 那些 干燥 , 寒冷的 , 清除 晚上 什么时候 你 感觉 喜欢 跑步 种族

,

,

,

那是一个干燥、寒冷、晴朗的夜晚，让人感觉想去跑步比赛。

[ɔː(r)] ['snəʊbɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʊsi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [gəʊ] [æz; əz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]

or snowballing , and pussy was as full of life and go as even a

或者 滚雪球效应 , 和 猫 曾是 作为 满的 的 生活 和 去 作为 甚至 一个

[kæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

cat could be .

猫 可以 是 .

或者像滚雪球一样，而小猫咪则像猫一样充满活力和活力。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪld] [west] [ʃəʊ] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , [wɪð] [ðə; ði] [rʌgz] [fɔː(r); fə(r)]

So he had a little Wild West Show all by himself , with the rugs for

所以 他 有 一个 小的 荒野 西方 展示 全部 经过 他自己 , 和 这 地毯 为了

['tænˌbɑːk] ,

tanbark ,

栀子树皮 ,

所以他就独自一人搞了个小型西部牛仔表演，用鞣革木做地毯。

[ænd; ənd] [went] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [fɜː(r)] [striːk] [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] ['pɜːʃn] [rʌgz] .

and went so fast that he looked like a long black - and - white fur streak on the bright Persian rugs .

和 去 所以 快速地 那 他 看起来 喜欢 一个 长的 黑色的 - 和 - 白色的 毛皮 条纹 在 这 明亮的 波斯语 地毯 .

他跑得飞快，看起来就像波斯地毯上一道长长的黑白相间的毛发痕迹。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ə'baʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɑːpɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Now , if you walk and jump about on a heavy carpet for a few minutes ,

现在 , 如果 你 走 和 跳 关于 在 一个 重的 地毯 为了 一个 很少 分钟 ,

如果你在厚地毯上走动跳跃几分钟，

[ɒn] [ə; eɪ] [kuːl] [naɪt] ,

on a cool night ,

在 一个 凉爽的 夜晚 ,

在一个凉爽的夜晚，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['aɪən] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːk] .

you may find that if you touch your fingers to anything iron you will get an electric spark .

你 可能 寻找 那 如果 你 触碰 你的 手指 到 任何事物 铁 你 将要 得到 一个 电的 火花 .

你可能会发现，如果用手指接触任何铁质物体，都会产生电火花。

[səʊ] [wen] ['pʊsi] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɒn] [ðə; ði] [rʌgz] ,

So when pussy had raced about for fifteen or twenty minutes on the rugs ,

所以 什么时候 猫 有 比赛 关于 为了 十五 或者 二十 分钟 在 这 地毯 ,

所以当小猫在地毯上奔跑了十五到二十分钟之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] ['keipə] ['lɪt(ə)l] ['bætri] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

he was , though he did not know it , one capering little battery of electricity :

他 曾是 , 尽管 他 做过 不是 知道 它 , 一 嬉戏 小的 电池 的 电 .

虽然他自己并不知道，但他就像一个活泼的小电池，充满活力。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

Then he jumped up on the bed and began to race over the blankets .

然后 他 跳了起来 向上 在 这 床 和 开始 到 种族 超过 这 毯子 .

然后他跳上床，开始在毯子上赛跑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,

He was going so fast that he could not stop quite quick enough ,

他 曾是 去 所以 快速地 那 他 可以 不是 停止 相当 快的 足够的 ,

他速度太快，来不及及时停下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bedsted] [wɒz; wəz] ['aɪən] .

and the bedstead was iron .

和 这 床架 曾是 铁 .

床架是铁制的。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɒp] ,

He came up against the foot of it before he could stop ,

他 来了 向上 反对 这 脚 的 它 前 他 可以 停止 ,

他还没来得及停下来，就撞到了它的底部。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and though he did not touch it ,

和 尽管 他 做过 不是 触碰 它 ,

虽然他没有碰它，

[hiː; hi][gɒt][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːk] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] !
he got an electric spark right on the end of his nose !
他 得到 一个 电的 火花 正确的 在 这 结尾 的 他的 鼻子 !

他的鼻尖被电火花击中了！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒk] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃiːn] ,
If you have ever had a little shock from an electric machine ,
如果 你 有 曾经 有 一个 小的 震惊 从 一个 电的 机器 ,

如果你曾经被电器电击过，

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ,
and can imagine how it would have felt on the tip of your nose ,
和 能 想象 如何 它 会 有 毛毡 在 这 提示 的 你的 鼻子 ,

可以想象它落在鼻尖上的感觉，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['pʊsi] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
you will have no doubt that pussy was shocked .
你 将要 有 不 怀疑 那 猫 曾是 震惊 .

你肯定知道，那只小猫咪当时受到了惊吓。

[hiː; hi] [bækt] [ɒf] ['veri] ['sləʊli] , [kən'sɪdərɪŋ] .
He backed off very slowly , considering .
他 支持的 离开 非常 缓慢地 , 考虑 .

他犹豫了一下，然后慢慢地后退。

[hɪz; ɪz]['təʊpæz] [aɪz] [gɒt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [braɪtə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
His topaz eyes got bigger and brighter , and his back higher and higher ,
他的 黄玉 眼睛 得到 大 和 更亮 , 和 他的 后退 更高 和 更高 ,

他的黄玉色眼睛越来越大越来越亮，背也越来越高。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ['pluːmiər][ænd; ənd]['pluːmiər] , ['evri] ['mɪnɪt] .
and his tail plumier and plumier , every minute .
和 他的 尾巴 普卢米尔 和 普卢米尔 , 每一个 分钟 .

他的尾巴每分钟都变得越来越蓬松。

[hɪz; ɪz][fɜː(r)] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
His fur stood out in all directions ,
他的 毛皮 站立 出去 在 全部 方向 ,

他的毛发向四面八方竖立起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [məʊst] ['keəfəli] .
and he lifted his paws and set them down most carefully .
和 他 抬起 他的 爪子 和 放 他们 向下 最多 小心 .

他抬起爪子，小心翼翼地放下。

[hiː; hi] [bækt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪləuz] ,
He backed , and he backed , until he came up against the pillows ,
他 支持的 , 和 他 支持的 , 直到 他 来了 向上 反对 这 枕头 ,

他后退，后退，直到背靠着枕头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['aɪən] [θɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and then he turned around and realized that there was another iron thing behind him .
和 然后 他 转向 大约 和 已实现 那 那里 曾是 其他 铁 事物 在后面 他 .

然后他转过身，发现身后还有另一个铁制的东西。

[wɒz; wəz] [ðæt] [bɪ'wɪtʃt] , [tuː] ?
Was that bewitched , too ?
曾是 那 着迷 , 也 ?

她也被施了魔法吗？

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .
At any rate , he would be cautious this time and see what happened .
在 任何 速度 , 他 会 是 谨慎 这 时间 和 看 什么 发生 .

无论如何，他这次会谨慎行事，看看会发生什么。

[hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
He sat and looked at it for some seconds .
他 卫星 和 看起来 在 它 为了 一些 秒 .

他坐着看了几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [pɔː] ['veri] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['deɪntɪli] — [ænd; ənd] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [spɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðæt] !
Then he reached out a paw very deliberately and daintily — and got another spark on the tip of that !
然后 他 达到 出去 一个 爪子 非常 故意地 和 轻柔地 — 和 得到 其他 火花 在 这 提示 的 那 !

然后他非常谨慎、非常轻柔地伸出一只爪子——爪尖上又燃起了一团火花！

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wʊlən] ['blæŋkɪts] ,
You see , he had come all the way across the woolen blankets ,
你 看 , 他 有 来 全部 这 方式 穿过 这 羊毛 毯子 ,

你看，他一路穿过了羊毛毯。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪˌlek'trɪsəti] [æt; ət] ['evri] [step] .
and made electricity at every step .
和 制成 电 在 每一个 步 .

每一步都在产生电力。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Then he gave it up .
然后 他 给予 它 向上 .

然后他就放弃了。

[hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒf] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
He hopped off the bed in a panic and fled down the stairs .
他 跳跃 离开 这 床 在 一个 恐慌 和 逃亡 向下 这 楼梯 .

他惊慌失措地从床上跳下来，逃下了楼。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
He came up again after awhile , and curled up on his usual cushion to go to sleep ,
他 来了 向上 再次 后 一会儿 , 和 卷曲 向上 在 他的 通常 软垫 到 去 到 睡觉 ,

过了一会儿，他又爬了上来，蜷缩在他常坐的垫子上睡觉。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [kæt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['pʊsi] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
but he was a very much puzzled cat , and there is no doubt that pussy was shocked .
但 他 曾是 一个 非常 很多 困惑 猫 , 和 那里 是 不 怀疑 那 猫 曾是 震惊 .

但他是一只非常困惑的猫，毫无疑问，那只小猫咪也受到了惊吓。

['aʊə(r)] ['les(ə)n] . — [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] - .
OUR LESSON . — For April 19 .
我们的 课 . — 为了 四月 - .

我们的教训——4月19日。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ˌmɑːgə'riːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl.ʃɪp] . — [luːk] - : - - - .
Title . — The Cost of Discipleship . — Luke 14 : 25 - 35 .
标题 . — 这 成本 的 门徒训练 . — 卢克 - : - - - .

标题：作门徒的代价——路加福音 14:25-35。

['gəʊldən][tekst] . — [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . —
Golden Text . — Whosoever shall lose his life for my sake shall find it . —
金的 文本 . — 无论谁 将 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 将 寻找 它 . —
[mæt] . - : - .
Matt . 16 : 25 .
马特 . - : - .

金句——凡为我丧掉生命的，必得着生命。——马太福音 16:25

['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] . — [biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] . — [ɛf] . [fɔːr] : - .
Golden Text for Beginners . — Be ye kind one to another . — Eph . 4 : 32 .
金的 文本 为了 初学者 . — 是 是的 种类 一 到 其他 . — 以弗 . 4 : - .

给初学者的金句——要以恩慈相待。——弗4:32

[truːθ] . — [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'naɪ] [ɑː'selvz] . [wʌn] .
Truth . — If we would belong to Jesus , we must deny ourselves . 1 .
真相 . — 如果 我们 会 属于 到 耶稣 , 我们 必须 否定 我们自己 . 1 .

真理——如果我们想归属于耶稣，就必须舍己。

['dʒiːzəs] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]
Jesus spoke to a great crowd that followed him and told them that if they
耶稣 辐 到 一个 伟大的 人群 那 随后 他 和 讲述 他们 那 如果 他们
['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [hɪm]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [els] [ɪn][ðə; ði]
wanted to be his disciples they must love him better than all else in the
通缉 到 是 他的 门徒 他们 必须 爱 他 更好的 比 全部 别的 在 这
[wɜːld] . [ˌtuː'tuː] .
world . 2 .
世界 . 2 .

耶稣对跟随他的一大群人说，如果他们想成为他的门徒，就必须爱他胜过世上的一切。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
He said if they would be his disciples they must be willing to take up
他 说 如果 他们 会 是 他的 门徒 他们 必须 是 愿意的 到 拿 向上
[ðeə(r)] [krɒs] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] . [θriː] .
their cross and follow him . 3 .
他们的 叉 和 跟随 他 . 3 .

他说，如果他们想成为他的门徒，就必须愿意背起自己的十字架跟随他。3.

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɑːd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .
He meant that they must be willing to do hard things for his sake .
他 意思是 那 他们 必须 是 愿意的 到 做 难的 事物 为了 他的 清酒 .
[fɔːr] .
4 .
4 .

他的意思是，他们必须愿意为了他去做难事。4.

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['taʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [fɜːst] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
He said if a man wanted to build a tower he would first see if he had
他 说 如果 一个 男人 通缉 到 建造 一个 塔 他 会 第一的 看 如果 他 有
['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . [faɪv] .
money enough to build it all . 5 .
钱 足够的 到 建造 它 全部 . 5 .

他说，如果一个人想建造一座塔，他首先要看看自己是否有足够的钱来建造它。5.

[ɪf] [ðə; ði][mæn][bɪˈgæn][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət]
If the man began to build and could not finish it people would laugh at
如果 这 男人 开始 到 建造 和 可以 不是 结束 它 人们 会 笑 在
[hɪm] . [sɪks] .
him . 6 .
他 . 6 .

如果这个人开始建造却无法完成，人们会嘲笑他。6.

[ˈdʒiːzəs] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [wɒtˈevə(r)]
Jesus wanted to teach them that they should be patient and finish whatever
耶稣 通缉 到 教 他们 那 他们 应该 是 病人 和 结束 任何
[ðeɪ] [bɪˈgæn] . [ˈsɛvən] .
they began . 7 .
他们 开始 . 7 .

耶稣想教导他们要耐心，并且要完成他们开始做的一切。7.

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs][wiː; wi][mʌst; məst] [lʌv] [hɪm] [best] [ɒv; əv] [ɔːl]
If we want to be friends of Jesus we must love him best of all
如果 我们 想 到 是 朋友们 的 耶稣 我们 必须 爱 他 最好的 的 全部
[ænd; ənd] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
and obey his words ,
和 服从 他的 字 ,

如果我们想成为耶稣的朋友，就必须最爱他，并遵守他的话语。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][duː; də][səʊ] . [eit] .
no matter how hard we may find it to do so . 8 .
不 事情 如何 难的 我们 可能 寻找 它 到 做 所以 . 8 .

无论我们觉得这样做多么困难。8.

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs][ɪn][ˈaʊə(r)] [hɑːt] [helps] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi]
The love of Jesus in our heart helps us to be good and makes it easy
这 爱 的 耶稣 在 我们的 心 帮助 我们 到 是 好的 和 制作 它 简单的
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪm][ænd; ənd][duː; də][hɑːd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] . [naɪn] .
for us to obey him and do hard things for his sake . 9 .
为了 我们 到 服从 他 和 做 难的 事物 为了 他的 清酒 . 9 .

心中有耶稣的爱，这爱帮助我们行善，也使我们容易顺服他，并为他做难事。9.

[sɔːlt][ɪz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [fuːd] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪst] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
Salt is useful to keep food good and to make it taste pleasant to us .
盐 是 有用 到 保持 食物 好的 和 到 制作 它 品尝 令人愉快的 到 我们 .
- .
10 .
- .

盐能使食物保持新鲜，并使其味道更佳。10.

[ɪf] [ðə; ði][sɔːlt][ˈluːzɪz][ɪts] [teɪst] [ænd; ənd] [streŋθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd][ɪz] [θrəʊn] [aʊt] . - .
If the salt loses its taste and strength it is useless and is thrown out . 11 .
如果 这 盐 失败 它是 品尝 和 力量 它 是 无用 和 是 抛掷 出去 . - .

盐如果失去味道和效力，就没用了，会被扔掉。11.

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒiːzəs] ;
So it is with our love for Jesus ;
所以 它 是 和 我们的 爱 为了 耶稣 ;

我们对耶稣的爱也是如此；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [truː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɔː(r)] [ˈeniwʌn]
if it is not strong and true it will be of no use to us or anyone
如果 它 是 不是 强的 和 真的 它 将要 是 的 不 使用 到 我们 或者 任何人
[els] . - .
else . 12 .
别的 . - .

如果它不够强大和真实，那么它对我们或任何人都没有用处。12.

[ðə; ði] [truː] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [grəuz] [strɒŋgə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪks]
The true love of Jesus in our hearts grows stronger day by day and makes
这 真的 爱 的 耶稣 在 我们的 心 生长 更强 天 经过 天 和 制作
[ˌjuː 'es]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['helpf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
us useful and helpful to those around us .
我们 有用 和 有帮助 到 那些 大约 我们 .

我们心中对耶稣的真爱与日俱增，使我们对周围的人有用且有帮助。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən][tekst] ?
What is the Golden Text ?
什么 是 这 金的 文本 ?

什么是黄金文本?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ? [wʌn] .
What is the Truth ? 1 .
什么 是 这 真相 ? 1 .

真相是什么? 1.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
What did Jesus tell the people they must do if they wanted to be his
什么 做过 耶稣 告诉 这 人们 他们 必须 做 如果 他们 通缉 到 是 他的
[dɪ'saɪpl] ? [ˌtuː'tuː] .
disciples ? 2 .
门徒 ? 2 .

耶稣告诉人们，如果他们想成为他的门徒，就必须做什么? 2.

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɒt] [mʌst; məst] [ðeɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? [θriː] .
If they would be his disciples what must they be willing to do ? 3 .
如果 他们 会 是 他的 门徒 什么 必须 他们 是 愿意的 到 做 ? 3 .

如果他们愿意成为他的门徒，他们必须愿意做什么? 3.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? [fɔːr] .
What did he mean by this ? 4 .
什么 做过 他 意思是 经过 这 ? 4 .

他这话是什么意思? 4.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['taʊə(r)] [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][fɜːst][duː; də] ? [faɪv] .
If a man wanted to build a tower what would he first do ? 5 .
如果 一个 男人 通缉 到 建造 一个 塔 什么 会 他 第一的 做 ? 5 .

如果一个人想建造一座塔，他首先会做什么? 5.

[wen] [wʊd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɑːf] ? [sɪks] .
When would the people laugh ? 6 .
什么时候 会 这 人们 笑 ? 6 .

人们什么时候才会笑呢? 6.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs][wɒnt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ? ['sɛvən] .
What did Jesus want to teach them ? 7 .
什么 做过 耶稣 想 到 教 他们 ? 7 .

耶稣想教导他们什么? 7.

[ɪf] [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də] ? [eit] .
If we want to be friends of Jesus what must we do ? 8 .
如果 我们 想 到 是 朋友们 的 耶稣 什么 必须 我们 做 ? 8 .

如果我们想成为耶稣的朋友，我们必须做什么? 8.

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [duː; də] ? [naɪn] .
What does the love of Jesus in our hearts do ? 9 .
什么 做 这 爱 的 耶稣 在 我们的 心 做 ? 9 .

耶稣的爱在我们心中会带来什么？9.

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][sɔːlt] ? - .
Of what use is salt ? 10 .
的 什么 使用 是 盐 ? - .

盐有什么用？10.

[wen] [ɪz][sɔːlt] [θrəʊn] [aʊt] ? - .
When is salt thrown out ? 11 .
什么时候 是 盐 抛掷 出去 ? - .

什么时候应该扔掉盐？11.

[wen] [ɪz]['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] ? - .
When is our love for Jesus of no use to us or anyone else ? 12 .
什么时候 是 我们的 爱 为了 耶稣 的 不 使用 到 我们 或者 任何人 别的 ? - .

12. 我们对耶稣的爱什么时候对我们自己或其他人毫无用处呢？

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [truː] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [duː; də] ?
What does the true love of Jesus in our hearts do ?
什么 做 这 真的 爱 的 耶稣 在 我们的 心 做 ?

我们心中对耶稣的真爱会带来什么？

['les(ə)n] [hɪm] .
LESSON HYMN .
课 圣歌 .

课间赞美诗。

[tjuːn] . — " ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ai] [nəʊ] , " [ə'mɪtɪŋ] ['kɔːrəs] ([iː] [flæt]) .
Tune . — " Jesus loves me , this I know , " omitting chorus (E flat) .
调 . — " 耶稣 爱 我 , 这 我 知道 , " 省略 合唱 (E 平坦的) .

曲调——“耶稣爱我，我知道”，省略副歌（降E调）。

['dʒiːzəs] [sed] , " [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,
Jesus said , " Come , follow me ,
耶稣 说 , " 来 , 跟随 我 ,

耶稣说：“来，跟随我，

[ænd; ənd][maɪ] [truː] [dɪ'saɪpl] [biː; bi] ;
And my true disciples be ;
和 我的 真的 门徒 是 ;

愿你们成为我真正的门徒；

[gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [liːdz] [ə'streɪ] ,
Give up all that leads astray ,
给 向上全部 那 线索 误入歧途 ,

放弃所有误入歧途的事情，

[wɔːk] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Walk beside me day by day .
走 旁 我 天 经过 天 .

日复一日地陪伴在我身边。

" ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .
" Title of Lesson for April 26 .
" 标题 的 课 为了 四月 - .

“4月26日课程标题。

[ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [kɔɪn] . — [luːk] - : [wʌn] - - .
The Lost Sheep and the Lost Coin . — Luke 15 : 1 - 10 .
这 丢失的 羊 和 这 丢失的 硬币 . — 卢克 - : 1 - - .

迷失的羊和丢失的银币。——路加福音 15:1-10。

['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .
Golden Text for April 26 .
金的 文本 为了 四月 - .

4月26日金句。

[ðeə(r)] [ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv] [gɒd] ['əʊvə(r)][wʌn] ['sɪnə(r)] [ðæt]
There is joy in the presence of the angels of God over one sinner that
那里 是 喜悦 在 这 在场 的 这 天使 的 上帝 超过 一 罪人 那
[rɪ'pɛntɪθ] . — [luːk] - : - .
repenteth . — Luke 15 : 10 .
悔改 . — 卢克 - : - .

一个罪人悔改，在神的使者面前也是这样为他欢喜。——路加福音 15:10

[bɪ'gɪnəz] ['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .
Beginners Golden Text for April 26 .
初学者 金的 文本 为了 四月 - .

4月26日初学者黄金文本。

[gɒd] [ɪz] [lʌv] . — [wʌn][dʒɒn][fɔːr] : [eit] .
God is love . — 1 John 4 : 8 .
上帝 是 爱 . — 1 约翰 4 : 8 .

神就是爱。——约翰一书 4:8

[haʊ] [triːz] [nəʊ] [ðeə(r)] ['bəːθdeiz] .
How Trees Know Their Birthdays .
如何 树木 知道 他们的 生日 .

树木如何知道自己的生日。

['wɪlərd] [w'ʌndəd] [haʊ] [əʊld][ðə; ði] ['prɪti] ['greɪsf(ə)l]['meɪp(ə)l] [ðæt] [gruː] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ]
Willard wondered how old the pretty graceful maple that grew outside his window
威拉德 想知道 如何 老的 这 漂亮的 优美 枫 那 生长 外部 他的 窗户
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

威拉德想知道窗外那棵美丽优雅的枫树有多少树龄了。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , " [sed] ['mʌðə(r)] , " [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
" I don't know exactly , " said mother , " five or six years I should think .
" 我 不 知道 确切地 , " 说 母亲 , " 五 或者 六 年 我 应该 思考 .

“我不太清楚，”母亲说，“我想大概五六年吧。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪp(ə)l][hæz; həz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [iːtʃ] ['bɜːθdeɪ] [ʃʌt] [ʌp] [seɪf] [ˌɪn'saɪd][ɪts] [trʌŋk] .
But the maple has the story of each birthday shut up safe inside its trunk .
但 这 枫 有 这 故事 的 每个 生日 关闭 向上 安全的 里面 它是 树干 .

但是，枫树的树干里安全地保存着每个生日的故事。

[ɪf] [ðə; ði] [triː] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [daʊn] ,
If the tree should blow down ,
如果 这 树 应该 吹 向下 ,

如果树被风吹倒了，

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
or we should ever cut it down we could tell how many years it had
或者 我们 应该 曾经 切 它 向下 我们 可以 告诉 如何 许多 年 它 有
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

或者，如果我们把它砍倒，就能知道它活了多少年了。

" [iːtʃ] [jɪə(r)][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [sɒft] [griːn] [wʊd] [grəuz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːk] ,
" Each year a layer of soft green wood grows right next to the bark ,
" 每个 年 一个 层 的 柔软的 绿色的 木头 生长 正确的 下一个 到 这 吠 ,

每年都会在树皮旁边长出一层柔软的绿色木质层，

[ænd; ənd] [wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] [ðɪs] [wʊd] ['hɑːd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] .
and when winter comes this wood hardens until it is like the other wood .
和 什么时候 冬天 来 这 木头 硬化 直到 它 是 喜欢 这 其他 木头 .

冬天来临时，这种木头会变硬，直到和其他木头一样。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [kʌt] [daʊn] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [rɪŋz] [ɒv; əv] [wʊd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz]
So when the tree is cut down we see in rings of wood the number of years
所以 什么时候 这 树 是 切 向下 我们 看 在 戒指 的 木头 这 数字 的 年

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] .
it has been growing .
它 有 到过 生长 .

所以当树木被砍伐后，我们可以从木材的年轮中看到它生长的年数。

" — ['ziːliə] ['mɑːgrət] [wɔːltərz] .
" — Zelia Margaret Walters .
" — 泽利亚 玛格丽特 沃尔特斯 .

——泽莉娅·玛格丽特·沃尔特斯。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [saɪnz] .
Hanging Out Signs .
绞刑 出去 标志 .

悬挂式标牌。

[greɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [wen] [ðə; ði] [njuː] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [muːvd] [nekst] [dɔː(r)] .
Grace had a sprained ankle when the new little girl moved next door .
优雅 有 一个 扭伤 踝 什么时候 这 新的 小的 女孩 已搬 下一个 门 .

隔壁搬来一个小女孩后，格蕾丝扭伤了脚踝。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [greɪs] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]
One afternoon a week later mother came in to tell Grace that the new little girl
一 下午 一个 星期 之后 母亲 来了 在 到 告诉 优雅 那 这 新的 小的 女孩

[hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
had come over for a visit .
有 来 超过 为了 一个 访问 .

一周后的一个下午，母亲进来告诉格蕾丝，新来的小女孩来家里玩了。

" [aɪm] [glæd] , " [sed] [greɪs] .
" I'm glad , " said Grace .
" 我是 高兴的 , " 说 优雅 .

“我很高兴，”格蕾丝说。

" [pliːz] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , ['mʌðə(r)] , [ai] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] . "
" Please bring her up , mother , I like her . "
" 请 带来 她 向上 , 母亲 , 我 喜欢 她 . "

“妈妈，请把她带回来，我喜欢她。”

" [waɪ] , " [sed] ['mʌðə(r)] , " [juːv] ['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] . "
" Why , " said mother , " you've never seen her . "
" 为什么 , " 说 母亲 , " 你已经 绝不 已见 她 . "

“为什么，”母亲说，“你从来没见过她。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['wɪndəʊ] , " [sed] [greɪs] .
" Yes , but I could hear her every day from my window , " said Grace .
" 是的 , 但 我 可以 听到 她 每一个 天 从 我的 窗户 , " 说 优雅 .

“是的，但我每天都能从窗户听到她的声音，”格蕾丝说。

" [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [səʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd]
" I heard her talk to her little brother , and she's so kind and
" 我 听到 她 讲话 到 她 小的 兄弟 , 和 她是 所以 种类 和

['dʒɒli] ,
jolly ,
快乐的 ,

“我听到她和她弟弟说话，她真是个善良开朗的人。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sez] [miːn] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [kɔːlz] ,
and she never says mean things to the dog , and when her mother calls ,
和 她 绝不 说道 意思是 事物 到 这 狗 ， 和 什么时候 她 母亲 呼叫 ，

她从不对狗说难听的话，而且当她妈妈打电话来时，

[ʃiː; ʃi] [sez] , - [jes] , ['mʌðə(r)] , - [dʒʌst][æz; əz]['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [rʌnz] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] .
she says , ' yes , mother , ' just as pleasant , and runs right away to see what she wants .
她 说道 ， - 是的 ， 母亲 ， - 只是 作为 令人愉快的 ， 和 跑步 正确的 离开 到 看 什么 她 想要 .

她也和蔼地说：“好的，妈妈。”然后立刻跑去看她想要什么。

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] , [tuː] .
She's always singing , too .
她是 总是 歌唱 ， 也 .

她也总是唱歌。

[ai] [nəʊ] [ʃiːz] [naɪs] . "
I know she's nice . "
我 知道 她是 好的 . "

我知道她人很好。

" [səʊ]['lɪt(ə)l][dʒuːn][hæz; həz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [saɪnz] ['telɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,
" So little June has been hanging out signs telling just what she was though you haven't seen her ,
" 所以 小的 六月 有 到过 绞刑 出去 标志 讲述 只是 什么 她 曾是 尽管 你 还没有 已见 她 ，

“所以，虽然你没见过小琼，但她一直在挂牌子告诉大家她的身份。”

" [sed] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said mother with a smile .
" 说 母亲 和 一个 微笑 .

“母亲笑着说。”

" [ai] [həʊp] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [gʊd] [saɪnz] [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
" I hope my daughter is putting out as good signs both for those who hear her ,
" 我 希望 我的 女儿 是 推杆 出去 作为 好的 标志 两个都 为了 那些 WHO 听到 她 ，

“我希望我的女儿能向所有听到她说话的人传递积极的信号，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
and those who see her .
和 那些 WHO 看 她 .

以及那些见过她的人。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] ?
" What kind of signs are you hanging out , boys and girls ?
" 什么 种类 的 标志 是 你 绞刑 出去 ， 男孩们 和 女孩们 ？

你们这些男孩女孩都在挂什么牌子呢？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
You are putting out some kind all the time .
你 是 推杆 出去 一些 种类 全部 这 时间 .

你一直在发布一些东西。

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed]
What would the next - door neighbor think of you if she only heard what you said
什么 会 这 下一个 - 门 邻居 思考 的 你 如果 她 仅有的 听到 什么 你 说
[tuː; tə]['mʌðə(r)] ,
to mother ,
到 母亲 ,

如果隔壁邻居听到你跟妈妈说的话，她会怎么想?

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pets] ?
and little brother , and the pets ?
和 小的 兄弟 , 和 这 宠物 ?

还有弟弟和宠物们?

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] , [ɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [krɒs] ?
Would she know you were kind , or would she think you were cross ?
会 她 知道 你 是 种类 , 或者 会 她 思考 你 是 叉 ?

她会觉得你很善良，还是会觉得你很生气?

[ɔː(r)] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [def] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .
Or suppose your neighbor were deaf , and could only see what you did .
或者 认为 你的 邻居 是 聋 , 和 可以 仅有的 看 什么 你 做过 .

或者假设你的邻居是聋子，只能看到你所看到的东西。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv] [smaɪlz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ɔː(r)][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv] [fraun] ?
Would she read the sign of smiles on your face , or the sign of frowns ?
会 她 读 这 符号 的 微笑 在 你的 脸 , 或者 这 符号 的 皱眉 ?

她会解读你脸上的笑容，还是皱眉的表情?

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [siː] [prɒmpt] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [wɜːk] , [ɔː(r)] ['lægɪŋ] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd]
Would she see prompt obedience , and cheerful work , or lagging footsteps , and
会 她 看 迅速的 服从 , 和 快乐 工作 , 或者 滞后 脚步声 , 和
[ðə; ði] ['ʃɜːkɪŋ] [ɒv; əv][tɑːsks] ?
the shirking of tasks ?
这 偷懒 的 任务 ?

她会看到迅速服从、愉快工作，还是步履蹒跚、偷懒懈怠?

[lʊk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][saɪnz][tuː; tə] - [deɪ] ,
Look over your signs to - day ,
看 超过 你的 标志 到 - 天 ,

今天仔细查看一下你的标志，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ['plez(ə)nt] [wʌnz][səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)]
and see if you are hanging out pleasant ones so that people will be sure
和 看 如果 你 是 绞刑 出去 令人愉快的 一个 所以 那 人们 将要 是 当然
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][naɪs] .
you are nice .
你 是 好的 .

看看你是不是和一些令人愉快的人交往，这样人们就会确信你是个好人。

— [dʒeɪn] [west] .
— Jane West .
— 简 西方 .

——简·韦斯特

[['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət]['elgɪn] , [ɪl] . , [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] [meɪl]['mætə(r)] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 , 患病的 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 .]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs][ɒv; əv] [djuː] [drɒps] . — [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [tuː; tə][wʌn] [ə'dres] ,
Price of Dew Drops . — In lots of five or more , to one address ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 , 到 一 地址 ,

露珠的价格——五颗或五颗以上，寄往同一地址，

-   [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] ['kwɔːtə(r)] .
20 cents per copy per year , or 5 - 1 / 2 cents per copy per quarter .
- 分 每 复制 每 年 , 或者 5 - 1 / 2 分 每 复制 每 四分之一 .

每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷